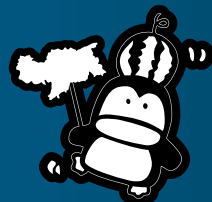


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

012023

2003 2023

20 ANNI **InSide** 20 JAHREN!



MUSICA.
Inner Core, il nuovo
album jazz di Gaia
Mattiuzzi

P. 36



MUSIK.
„AufgeBASSt“ –
Nichts geht
ohne Tuba

S. 38



AUSSTELLUNG.
Klerusporträts von
Gotthard Bonell in
der Hofburg Brixen

S. 42

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse
sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO

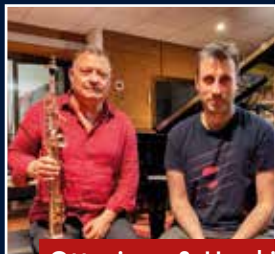
Carambolage 01/2023

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 10.01. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00
- ▶ 12./13.01. **SCHÖN&GUT (CH)** _ 20:00
- ▶ 14.01. **DUO HUJA & D'ALTROCANTO (BZ/I)** _ 20:00
- ▶ 16.01. **ROBERTO OTTAVIANO ALEXANDER HAWKINS MONUMENTAL DUO (I/UK)** _ 20:00
- ▶ 18./19.01. **SVEN GARRECHT (D)** _ 20:00
- ▶ 28.01. **CORINNE AMRAND (BZ)** _ 20:00
- ▶ 30.01. **30 YEARS JAZZ FANTASY (BZ)** _ 20:00



Sven Garrecht



Ottaviano & Hawkins



Jazz Fantasy



Improtheater



Duo huja & D'AltroCanto



schön&gut



Corinne Amrand

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

> Pubblicità e promozione: Renzo Galli

renzo@insidebz.net · 351 5230799

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion: Günther Tumler

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [18.01.2023]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #238 · January 2023 · anno/Jahr 21 nr. 01 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: AZB Cooperform corsi di lingua · Sprachkurse
Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Daniela Caixeta Menezes, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

19 OpenDay Landesberufsschule Gutenberg [P.R.]

20 Porte aperte all'Istituto Claudia de' Medici [P.R.]

22 OpenDay Landesberufsschule für Handwerk und Industrie [P.R.]

24 Schöneben - Winterspass am Reschenpass · L'avventura alpina a Passo Resia [P.R.]

26 Inizio d'anno con i botti... teatrali

29 Windräder und die großen Fragen:
Das Theater im Jänner scheut sich vor nichts

32 Dopo i concerti di Capodanno c'è Lonquich

34 Ein Ruf tief aus dem Bauch mitten ins Herz.
Das Duo Huja und ihr moderner Zwoagsong

36 Inner Core, nuovo album di Gaia Mattiuzzi

38 „AufgeBASSt“ – Nichts geht ohne Tuba

40 Il fascino eterno dello Schwegel tirolese

42 Klerusporträts von Gotthard Bonell,
Sonderausstellung in der Hofburg Brixen

44 Cultura, tradizione e... orsi preistorici

46 Alchemilla: un'agenda al femminile, ma pensata per tutte e tutti [S.M.]







Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Publicità e promozione:** Renzo Galli renzo@insidebz.net

> **Werbung & Promotion:** Günther Tumler guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook



DIE NEUEN KURSE 2023

Kultur, Exkursionen & Reisen

Sprachen, Beruf & Digitales

Yoga, Pilates & Kochen

Kreatives & mehr

Jetzt buchen
www.vhs.it

VHS SÜDTIROL
0471 061 444 | info@vhs.it

   www.vhs.it



[11-06-22 > 08-01-23] BOLZANO-BOZEN



Vita, morte e miracoli · Wer glaubt, wird selig

Il 10 giugno del 1315 come

per miracolo rintoccarono tutte le campane della città di Treviso e annunciarono la morte di Enrico da Bolzano. Vita, virtù e prodigi del povero lavoratore sarebbero state documentate e una delegazione venne inviata ad Avignone presso il papa per chiedere la canonizzazione. Visite guidate alle 15.30.

Am 10. Juni 1315 ertönten auf wunderbare Weise die Glocken der Stadt Treviso und kündeten vom Tod des Heinrich von Bozen. Die Bürger eilten zur Kathedrale und bewachten tagelang den Sarg desjenigen, der so lange Zeit als einfacher Tagelöhner unter ihnen gelebt hatte. Geführte Besichtigungen: Los geht es um 14.30 Uhr.

Castel Roncole · Schloss Runkelstein
h. 10:00 [www.roncolo.info]

[01-07-22 > 31-03-23] BOLZANO-BOZEN



Next stop...Gries

Attraverso una ricca collezione di cartoline, la mostra ripercorre la storia del Kurort Gries partendo dagli splendori della belle époque fino alla sua trasformazione in quartiere cittadino.

Die Ausstellung lässt die Geschichte des ehemaligen Kurortes Gries vom Glanz der Belle Époque zum städtischen Viertel mit Hilfe historischer Postkarten aus der Sammlung Gaetano Sessa lebendig werden.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12, h. 09:00-12:45; 14:00-17:00 [www.maresch.info]

[13-07-2022 > 06-01-2023]

MERANO-MERAN



Make it New - Ezra Pound nel vortice

delle Avanguardie · Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin e Kuiper sono solo alcuni dei numerosi artisti in mostra che con le loro opere ci introducono ad un milieu culturale di grande fascino, un'epoca in cui donne e uomini, artiste scrittrici, poeti e scultori determinarono cambiamenti notevoli e dettero vita alle correnti artistico-letterarie del Modernismo.

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin und Kuiper sind nur einige Namen der vielen Künstler, die in dieser Ausstellung zu sehen sind. Sie führen uns in eine kulturelle Epoche, die von Umbrüchen und Veränderungen geprägt wurde und letztendlich die Geburt des Modernismus in der Kunst und in der Literatur einleitete.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · mar-sab-Di-Sa: 10:30-17:00, Dom-So: 10.30 – 13.00 [www.palaismamming.it · 0473 270038]

[19-09-22 > 13-01-23] LAION-LAJEN



Sotto il taglio · Unter den Linden

Il gruppo Kunst im Gang[e] celebra il suo 10° anniversario e ha invitato tutti gli artisti – che dal 2012 hanno partecipato alle esposizioni, allestite all'interno del municipio di Laion – a prendere parte al concorso d'arte "Sotto il taglio".

Die Gruppe Kunst im Gang[e] feiert ihr 10-jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum hat sie die KünstlerInnen, welche seit 2012 im Rathaus von Lajen ausgestellt haben, zum Kunstwettbewerb „Unter den Linden“ eingeladen.

Municipio · Rathaus
[kunstimgange@gmail.com]

[15-10-22 > 29-01-23] MERANO-MERAN



Turning pain into power

curat: Judith Waldmann.

La mostra pone l'accento sul potenziale dell'arte nel risvegliare e incrementare la consapevolezza sulle ingiustizie sociali e politiche. La collettiva presenta una selezione di artist* che contrastano di-

verse forme di iniquità attraverso strategie forti, consapevoli e creative.

Themen wie Rassismus, genderspezifische Gewalt oder der Kampf gegen Diskriminierung (beispielsweise der LGBTQI Community), werden in der Ausstellung aufgegriffen und behandelt. Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163 mar-Di-Sa: 10:00-18:00, dom-So 11:00-18:00 [www.kunstmeranoarte.org]

[19-11-22 > 10-01-23]

ORTISEI-ST. ULRICH



Neve · Schnee Mostra collettiva · Gruppenausstellung

La mostra "Néif" (Neve) illustra

un'arte che ha come soggetto il paesaggio innevato. L'immagine delle cime scintillanti e dei pascoli alpini ricoperti da un manto nevoso è cambiata radicalmente nel corso dei secoli, tra narrazione mitica, desiderio romantico e coscienza moderna. La mostra si concentra su opere che vanno dall'inizio del XX secolo ad oggi.

Die Ausstellung „Néif“ (Schnee), veranschaulicht eine Kunst, die immer neu die schneebedeckten Landschaften zum Gegenstand macht. Das Bild der gleißenden, von weißem Mandel bedeckten Gipfel und Almen, hat sich im Wandel der Zeiten, zwischen mythischer Erzählung, romantische Sehnsucht und modernem Bewusstsein fundamental geändert. Im Fokus der Ausstellung stehen Werke vom frühen 20. Jh. bis in die Gegenwart.

Vijion Art Gallery, Pontives 26
h. 16:0-18:00 [info@vijion.it]

[19-11-22 > 04-02-23] BOLZANO-BOZEN

Correspondences:

About Henry Martin

curat: Emanuele Guidi, *exhibition design*: Martino Gamper

Il progetto espositivo ed editoriale raccoglierà libri d'artista, opere e lettere che testimoniano la fitta corrispondenza e dialogo di Martin con artisti come, tra gli altri, Ray Johnson, Gianfranco Barruchello, Geoffrey Hendricks, George Brecht e Berty Skuber, una compagna di vita.

Die Ausstellung soll ein Moment des Studiums und eine Hommage an

Henry Martin sein, der von seinem „ländlichen Refugium“ aus über fünfzig Jahre lang Gesprächspartner vieler amerikanischer und italienischer Künstler war. ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr.

mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00, Sa: 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

[21-11-22 > 14-01-23] **BOLZANO·BOZEN**
Peter Senoner - Artartctic

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa 10:00-12:30

[www.alessandrocasciaro.com]

[21-11-22 > 06-01-23] **BOLZANO·BOZEN**
**È tempo di...
Ritratti nel tempo!**



La mostra rappresenta il momento restitutivo di un'iniziativa svoltasi in più fasi. Il progetto ha infatti preso vita nel corso dell'intero autunno con diversi appuntamenti, durante i quali i citta-

dini sono stati invitati a portare presso Spazio Young una propria fotografia del passato, per poi lasciarsi ritrarre in una nuova fotografia nel presente che riproducesse la stessa posa di una volta.

Vetrine · Schaufenster Spazio Young, Via Torino · Turinstr. 31 [younginside.it]



[26-11-22 > 16-04-23]
BRESSANONE·BRIXEN
Gotthard Bonell

“Personalità sacerdotali in posa. Da Benedetto XVI al gran maestro Arnold Wieland”.

La mostra presenta la storia ecclesiastica contemporanea nello specchio di ritratti e biografie in movimento. Saranno esposte le immagini di 29 ecclesiastici, compresi i loro studi preliminari, ritratti dall'artista Gotthard Bonell.

In dieser Ausstellung wird kirchliche Zeitgeschichte im Spiegel bewegter Porträts und Biografien geboten. Es werden die Bilder von 29 Geistlichen samt ihren Vorstudien ausgestellt, die

der Künstler Gotthard Bonell in seiner langen Karriere porträtiert hat. Palazzo Vescovile · Hofburg h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it]

[26-11-22 > 04-02-23] **VARNA·VAHRN**
Mostra di dipinti e presepi natalizi · Weihnachts- und Krippenausstellung



Le collezioni dell'Ab-

bazia di Novacella conservano numerosi dipinti con episodi biblici natalizi, in gran parte realizzati da importanti pittori tirolesi di epoca barocca come Ulrich Glantschnigg, Matthias Pußjäger e Kaspar Waldmann.

In den Neustifter Stiftssammlungen werden zahlreiche barocke Gemälde zum biblischen Weihnachtsgeschehen aufbewahrt. Sie stammen von bedeutenden Tiroler Malern wie Ulrich Glantschnigg, Matthias Pußjäger und Kaspar Waldmann.

Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift · h. 10:00-17:00 [abbazianovacella.it]




STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

www.stiftungsparkasse.it
www.fondazioneassariparmioibz.it

[27-11-22 > 06-01-23]

APPIANO · EPPAN A.D. · WEINSTR.



Mostra presepi natalizi San Paolo · Krippenausstellung St. Pauls

Circa 100 presepi potranno essere scoperti nei vicoli e nelle strade del paese. Non mancheranno assolutamente le operte d'arte artigianali tipiche della tradizione natalizia altoatesina.

Rund 100 Krippen begeistern die Besucher und zeugen von handwerklichem Geschick und Tiroler Weihnachts-Tradition.

San Paolo · St. Pauls · h. 16:00

[www.eppan.com · 0471 662206]

[27-11-22 > 08-01-23] LAIVES · LEIFERS



Sentiero dei presepi · Leiferer Krippenweg

I negozi di Laives decorano le loro vetrine

con i presepi fatti a mano.

Die Leiferer Geschäfte schmücken ihre Schaufenster mit selbstgebastelten und handgefertigten Krippen verschiedener Krippenbauer.

Via Kennedy e Via Pietralba · Kennedy- und Weißensteinerstr.

[leiferer.krippenfreunde@gmail.com]

[01-12-22 > 06-01-23] MERANO · MERAN



Ulrich Egger - Leerstand

Nella mostra l'artista Ulrich Egger espone alcune opere della serie "Leerstand". "Non posso prescindere, nel raffigurare luoghi abbandonati, dalla conoscenza della loro storia", dice Egger. "Il senso della decadenza crea uno stato d'animo particolare".

In der Ausstellung zeigt der Künstler Ulrich Egger einen Ausschnitt von Arbeiten aus der Bildserie Leerstand. Auch hier handelt es sich, wie so oft in Eggers Arbeiten um auf Architektur konzentrierte Werke. Ich kann das Wissen um die Geschichte der verlassenen Orte nicht ausschalten, sagt der Künstler immer wieder. Die Bedrücktheit des Verfalls schafft eine besondere Befindlichkeit. Egger lässt mit seinen Arbeiten die Schwingungen der Räume, die einst Menschen umgeben spüren.

Palais Mammig Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz

h. mar-sab-Di-Sa: 10:30-17:00, Dom-So: 10:30-13:00

[palaismammig.it · 0473 270038]

[01-12-22 > 06-01-23] LA VAL · WENGEN

Giro dei presepi · Roda dles cripeles - Krippenausstellung

[www.altabadia.org · 0471 836176]

[01-12-22 > 06-01-23] VADENA · PFATTEN

Natale a Vadena: presepi nei cassoni delle mele · Weihnachts in Pfatten: Krippen in Apfelkisten

Centro · Dorfzentrum

[www.suedtirols-sueden.info]

[02-12-22 > 08-01-23]

ORTISEI · ST. ULRICH

Mostra di presepi all'aperto · Freiluft Krippenausstellung

[www.gardena-art.com · 0471 797677]

[06-12-22 > 09-09-23] BOLZANO · BOZEN



Epidemie e commercio · Seuchen und Handel

Curator-Kurator
Helmut Rizzolli.

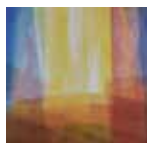
La mostra approfondisce lo stretto rapporto tra le antiche vie di comunicazione e di trasporto e il diffondersi delle malattie, soffermandosi sullo stretto legame tra la Repubblica di Venezia e il Tirolo, soprattutto per quanto riguarda l'aspetto economico e quello medico.

Die Ausstellung beleuchtet den engen Zusammenhang zwischen historischen Handels- und Verkehrswegen und der Verbreitung ansteckender Krankheiten und geht dabei vor allem auf die Beziehungen zwischen der Republik Venedig und Tirol unter dem wirtschaftlichen und medizinischen Aspekt ein.

Museo mercantile · Merkantilmuseum, Via Argentieri · Silbergasse 6
10:00 [www.camcom.bz.it]

[10-12-22 > 14-05-23]

BREZZANONE · BRIXEN



Albert Mellauner

La mostra mira a fornire una panoramica della sua opera quarantennale. E per un artista che,

come Albert Mellauner, si dedica com-

pletamente al colore ed è in grado di mescolarlo in tutti i suoi stati d'animo, forze e sfumature, da un bagliore sobrio a un'oscurità intensa fino a un'allegria allegria, questa mostra è davvero come uno sguardo all'anima.

Die Ausstellung will einen Überblick in der Zusammenschau seines 40-jährigen Schaffens ermöglichen. Und bei einem Künstler, der, wie Albert Mellauner ganz der Farbe verpflichtet ist und diese in all ihren Stimmungen, Stärken und Schattierungen, vom verhaltenen Leuchten zum intensiven Dunkel bis zur heiteren Fröhlichkeit zu mischen vermag, ist diese Ausstellung tatsächlich wie ein Blick in die Seele.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2

h. 10:00-17:00 [info@hofburg.it]

[24-12-22 > 06-01-23]

ORTISEI · ST. ULRICH



Raish. Radici. Wurzeln. Roots

- Veronica Zanoner
La mostra "Raish" vuole elogiare l'œuvre dell'artista e scrittrice Veronica Zanoner,

che avrebbe festeggiato il suo centesimo compleanno all'inizio di dicembre di quest'anno. È scomparsa il 4 agosto 2022 nella sua casa a Bolzano.

Piazza S. Antonio-Antoniusplatz 102
lun-ven 10:00-12:00

[www.circolo.org]

[26-12-22 > 06-01-23] MERANO · MERAN



Silent Lights

Il parco incantato. Di sera il parco delle Terme Merano diventa un paese delle

meraviglie con suggestive installazioni di luci, paesaggi tattili e sonori tra i quali visitatori di tutte le età potranno muoversi liberamente.

Der verzauberte Park. Der abendliche Park der Terme Meran wird zu einem Wunderland aus Licht-, Wind-, Klang- und Landschaftsinstallationen, in welchem sich die Besuche*innen jeden Alters frei bewegen können.

Parco delle Terme · Thermenpark
h. 17:00-21:00 [fabrikazzurro.com]



LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore




www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

[DAL·VON 16.11 AL·BIS 08.01.23] LAGUNDO · ALGUND**Foresta Natalizia · Forster Weihnachtswald**Birreria · Brauerei Forst, Via Venosta · Vinschgauerstr. 8
h. 10:00-23:00 [www.forst.it · 0473 260111]**[DAL·VON 24.11 AL·BIS 06.01.23]** BRESSANONE · BRIXEN**Liora - Light Musical**Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2
h. 17:30 (Deutsch) + 18:30 (italiano - sab-dom anche 19:30)
[liora@brixen.org · www.brixen.org/liora]**[DAL·VON 25.11 AL·BIS 06.01.23]** BOLZANO · BOZEN**Mercatino di Natale di Bolzano · Christkindmarkt**lun-gio-Mo-Do 11:00-19:00; ven-dom-Fr-So 10:00-19:00
Piazza Walther-Platz [mercatinodinatalebz.it · 0471 307000] BRESSANONE · BRIXEN**Mercatino di Natale · Brixner Weihnachtsmarkt**Piazza Duomo · Domplatz · lun-gio-Mo-Di 10:00-19:00,
ven-Fr-Sa: 10:00-19:30, dom-So: 9:30-19:00 [info@brixen.org] VIPITENO · STERZING**Mercatino di Natale · Sterzinger Glockenweihnacht**Piazza Città · Stadtplatz · h. 10:00-19:00
[info@sterzing.com · 0472 765325] BRUNICO · BRUNECK**Mercatino di Natale a Brunico · Christkindmarkt**Centro · Stadtzentrum · h. 10:00-19:00
[bruneco.com · 0474 555722] MERANO · MERAN**Mercatino di Natale di Merano · Meraner Weihnacht**Centro · Stadtzentrum · lun-gio-Mo-Do: 11:00-19:00; ven-Fr-
Sa 10:00-20:00; dom-So 10:00-19:00
[weihnacht.merano.eu · 0473 272000] SAN CANDIDO · INNICHEN**Natale nelle Dolomiti · Dolomiten Weihnachtsmarkt**Centro · Zentrum · h. 10:30-19:00
[info@innichen.it · 0474 913149] DOBBIACO · TOBLACH**Natale sotto le Tre Cime · Drei Zinnen Weihnacht**ven-dom e giorni festivi · Fr-So und Feiertage: 11:00-20:00
[www.toblach.info · 0474 972132]**[DAL·VON 02.12 AL·BIS 06.01.23]** BADIA · ABTEI**Paisc da Nadé · Villaggio di Natale · Das Weihnachtsdorf**Centro · Dorffzentrum, San Cassiano
lun-dom-Mo-So 16:00-18:00 [www.altabadia.org]**[DAL·VON 02.12 AL·BIS 08.01.23]** ORTISEI · ST. ULRICH**Weihnachtsdorf St.Ulrich · Ortisei, il paese di Natale**Piazza S. Antonio · Antoniusplatz · ven-dom e festivi-Fr-So
und Freitage 11:00-19:00 [www.nadelurtijei.it]**[DAL·VON 03.12 AL·BIS 06.01.23]** CORVARA IN BADIA · CORVARA**Marcé da Nadé · Mercatino di Natale · Weihnachtsmarkt**Piazza Municipio · Rathausplatz · lun-ven-Mo-Fr: 16:00-19:00
[www.altabadia.org]**[DAL·VON 07.12 AL·BIS 08.01.23]** SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN**Mountain Christmas: Il mercatino di Natale a Selva ·
Weihnachtsmarkt in Wolkenstein**Piazza Nives-Platz · lun-dom-Mo-So: 15:00-19:00
[www.christmasvalley.com]**[DAL·VON 20.12 AL·BIS 03.01.23]** CORVARA IN BADIA · CORVARA**Magia di Nadé · Magia del Natale · Weihnachtszauber**Piazza della Chiesa · Kirchplatz, Colfosco · Kolfuschg
lun-dom-Mo-So: 16:30-18:30 [www.altabadia.org]**[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]** CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU**Serata in malga · scialpinismo · Hüttenabend-Tourenski**Malga San Valentino · Haideralm, Resia · Reschen
[info@schoeneben.it · schoeneben.it · 0473 63 33 33]**[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]** [19:00] BOLZANO · BOZEN**WELCOME! Visita guidata gratuita · Kostenfreie Führung**Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1
[info@museion.it · museion.it · 0471 223413]**[OGNI SAB + DOM · JEDEN SA + So]** [14:00] BOLZANO · BOZEN**Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche**Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici in mostra.
Dialogische und stressabbauende Begegnungen mit den
Kunstvermittler_innen in der Ausstellung. (fino-bis 30.04)
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@museion.it]**[DOMENICA 01.01 SONNTAG]** [14:15] BOZEN**Der Räuber Hotzenplotz (2022)**DE/CH 2022, 106 Min. Regie: Michael Krummenacher.
mit: Nicholas Ofczarek, Benedikt Jenke, August Diehl.
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295] [17:00] MERANO · MERAN**Capodanno in Piazza Terme · Neujahr am Thermenplatz**Live music: El Clan Descuidado.
Piazza Terme · Thermenplatz [thermemeran.it · 0473 252000] [18:00] BOLZANO · BOZEN**ICEHL · HCB Südtirol Alperia vs. Pioneers Vorarlberg**

Sparkasse Arena, Via Galvani 34-Str. 34 [0471 915604]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK**ICEHL · HC Pustertal Wölfe vs. EC-KAC**

Intercable Arena, An der Arena 5 [hcpustertal.com]



[21:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Defilada de Nanù cun i chentli - Fiaccolata di Capodanno · Neujahrs Fackelzug

Scuola Sci di Corvara-Ladina, parapendii "Les Netores", Carabinieri, Alpini della "Tridentina", dj...
Skischule Corvara-Ladina, mit der lokalen Gleitschirmgruppe „Les Netores“, Carabinieri, Alpini der „Tridentina“, DJ.
Pista Col Alto Piste [scuolascicorvara.it · 0471 836126]

[LUNEDÌ 02.01 MONTAG]

[16:00] BOZEN

Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Concerto di Capodanno dell'Orchestra Haydn · Neujahrskonzert des Haydn Orchesters

Dir: Alexander Mayer - Soprano: Gina Gloria Tronel.
Music: Johann Strauss II, Jacques Offenbach, Josef Strauss, Charles Gounod, Franz von Suppé, Franz Lehár.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it]

[MARTEDÌ 03.01 DIENSTAG]

[16:00] BOZEN

Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

[MERCOLEDÌ 04.01 MITTWOCH]

[16:00] BOZEN

Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Defilada di mituns cun chentli - Fiaccolata dei bambini · Fackelzug der Kinder

Pista · Skipiste Colfosco [scuolascicolfosco.it · 0471 836 218]

[GIOVEDÌ 05.01 DONNERSTAG]

[16:00] BOZEN

Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

[VENERDÌ 06.01 FREITAG]

[14:15] BOZEN

Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

I trèi resc y la donacia - I Re Magi e la 'donacia' · Die Heiligen Drei Könige und die 'Donacia'

Arrivano i Re Magi e anche la "donacia", la befana ladina.
Die Heiligen Drei besuchen das Jesuskind an der Krippe.
Piazza Municipio · Rathausplatz [altabadia.org · 0471 836176]



[19:30] BRUNICO · BRUNECK

Coro maschile · Männerchor StimMen: Human

Ragenhaus, Via Paul von Sternbach-Str. 3

[07.-15.01.23] h. 10:00

DOLOMITI BALLOONFESTIVAL

Dobbiaco · Toblach

[www.balloonfestival.it]

SAVE THE DATE



[maennerensemblestimmen@gmail.com]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Innsbruck - Die Haie

Sparkasse Arena, Via Galvani 34-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Moser Medical Graz99ers

Intercable Arena, An der Arena 5 [346 0101495]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Claudio Baglioni live:**Dodici Note Solo Tour BIS**

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40 [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Marco Delladio & Matteo Rossetto Band (Blues)

Marco Delladio: *guitar, vocals* - Matteo Rossetto: *guitar* - Andreas Marmsoler: *bass* - Federico Groff: *drums*.
Parkhotel Laurin, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]

[DAL-VON 07.01 AL-BIS 15.01.23]

[10:00] DOBBIACO · TOBLACH

Dolomiti Balloonfestival

Il grande festival delle mongolfiere fra le cime dell'Alta Val Pusteria - voli tutti i giorni.

Unterwegs im Heißluftballon, hinweg über die malerischen Dolomiten des Hochpustertals.

Hotel Rosengarten, Via Pusteria · Pustertaler Str. 15 [info@balloonfestival.it · balloonfestival.it · 0474 972132]

[SABATO 07.01 SAMSTAG]

[14:15] BOZEN

Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

1. Obstacle Jam · 1. Obstacle Jam – im Snowpark

Belpiano · Schöneben, Resia · Reschen [schoeneben.it]



[16:00] MERAN

Time out

Ein Spiel um Geschwindigkeit von Christina Kettering.
Kinderstück für alle ab 8 Jahren. Regie: Eva Kuen.

Mit: Sabine Ladurner, Renè Dalla Costa.
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]




[16:30] BOLZANO

Storie incartate per principesse ribelli


Con Elisa Lombardi - regia e drammaturgia Pino Costalunga-età consigliata: dai 3 anni in su.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

SABATO 07.01 SAMSTAG

 [19:00] LANA
„NAAH!“ (No Adults Allowed Here!) Party
 Für über 18-Jährige heißt es „NAAH!“
 Jugendzentrum JUX [info@netz.bz.it · 0471 095139]

 [19:30] BRESSANONE · BRIXEN
Coro maschile · Männerchor StimMen: Human
 Accademia Cusanus Akademie, via del Seminario · Seminar-
 gasse 2 [maennerensemblestimmen@gmail.com]

 [20:00-02:00] BRESSANONE · BRIXEN
Solaris – Winter Edition 2023
 Electronic music event: 8 ACTS / 2 STAGES - Age: 16+ (Al-
 cohol strictly 18+). Artists: TBA - Slixo - Moab.
 Astra, Via Roma - Romstr. 11 [www.juze.it · 0472 279 902]

 [20:30] BADIA · ABTEI
**Konzert - Concerto di Natale · Weihnachtskonzert:
 Unknown Brass & Vocat**
 Quintetto di ottoni e quartetto vocale in concerto.
 Chiesa parrocchiale - Pfarrkirche, Str. San Linert 42
 [info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]


DOMENICA 08.01 SONNTAG

 [14:15] BOZEN
Der Räuber Hotzenplotz (2022) (siehe 01.01)
 Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]


 [16:00] MERAN
Time out (siehe 07.01)
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [16:00] BOLZANO · BOZEN
Coro maschile · Männerchor StimMen: Human
 Salewa Conference Hall, via Waltraud-Gebert-Deeg-Str. 4
 [maennerensemblestimmen@gmail.com]


 [16:30] BOLZANO
Sior Tita paron
 Con la Compagnia di Castelrotto (VI) - commedia di Gino
 Rocca - regia Matteo Spiazzi.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]


 [18:00] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HC Innsbruck - Die Haie
 Intercable Arena, An der Arena 5 [hcpustertal.com]

MARTEDI 10.01 DIENSTAG

 [18:00 + 20:30] BRUNICO
Triangle of Sadness
 Anno: 2022, Regia: Ruben Östlund, 149 min.
 Con: Harris Dickinson, Charlbi Dean, Woody Harrelson...
 Cinema Stella, Villa Del Bosco 1 [info@odeonkino.com]


 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Français, Português.
 Biblioteca comunale Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,
 Piazza A.-Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

 [20:00] BOZEN
Improtheater Carambolage: Schuld & Bühne
 Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]

 [20:30] BRUNICO
Dei figli
 Uno spettacolo di Mario Perrotta - consulenza alla dramma-
 turgia Massimo Recalcati - con Luigi Bignone, Dalila Cozzoli-
 no, Matteo Ippolito, Mario Perrotta.
 Haus Michael Pacher · Piazza Cappuccini 3 [info@teatro-
 bolzano.it · www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]


MERCOLEDI 11.01 MITTWOCH

 [18:00] LANA · LANA
Caffè delle lingue · Sprachentreff
 English, italiano, Deutsch.
 Biblioteca · Bibliothek [biblio.bz.it/lana · 0473 564511]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE
Triangle of Sadness (vedi 10.01)
 Cinema Stella, Via Mercato vecchio 8 [www.stellakino.com]


 [20:30] VIPITENO
Dei figli (vedi 10.01)
 Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [info@teatro-bolzano.it]


GIOVEDI 12.01 DONNERSTAG


 BOLZANO · BOZEN
Museion INK
 Laboratori di scrittura creativa con Roberta Pedrini.
 Workshops des Kreativen Schreibens mit Roberta Pedrini
 Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@museion.it]


 [17:30] BOLZANO · BOZEN
**Pierino e il lupo - Concerto per famiglie ·
 Peter und der Wolf - Konzert für Familien**
 Auditorium · Konzerthaus, via Dante-Str. 15 haydn.it/eventi]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN
Repair Café Bressanone · Brixen
 Usa e getta? Mai! · Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!
 Kolping Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

 [19:00] BOZEN
Samt & Sonders! Interaktiver Rundgang
 Museion, Piero Siena-Platz 1 [museion.it · 0471 223413]

 [20:00] BOZEN
schön&gut (CH): Aller Tage Abend
 schön&gut sind Anna-Katharina Rickert und Ralf Schlatter.
 Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BOLZANO
L'interpretazione dei sogni
 di e con Stefano Massini - dal libro di Sigmund Freud -
 musiche di Stefano Corsi eseguite dal vivo da Whisky Trail.
 Teatro Comunale · Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOLZANO
Dei figli (vedi 10.01)
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

[VENERDI 13.01 FREITAG]

[16:00] BOZENO

Mama Muh und die große weite WeltSE 2021, 65 Min. Regie: Christian Ryltenius, Tomas Tivemark
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

[16:00] BRIXEN

Wenn es draußen schneit und die Stürme brausen...

Auch in alten Zeiten war der Winter DIE Märchenzeit! Erzählerin: Leni Leitgeb, Brixen.

Jugendhaus Kassianeum [jukas.net · 0472 279923]

[17:00] VILLABASSA · NIEDERDORF

Puschtra Minis

Sprint notturno di corsa campestre. Con Nightglow delle mongolfiere radiotelecomandate alle ore 18:00.

Langlauf-Nachtsprint; Modellballonglühfen um 18:00.
Centro · Dorfzentrum [balloonfestival.it · 0474 972132]

[18:00] TISENS

Fit für mein Zuhause

Referentinnen: Andrea Urban, Renate Kofler, Martina Hafner, Wilma Tonner. Dauer: 9 Abende (27 Wbh)

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung
[christine.kirchler@schule.suedtirol.it · 0471 440981]

[18:00] BRIXEN

Ein guter Start mit der Gitarre (bis 15.01)Gitarren-Wochenende für Anfänger*innen: Aufbauworkshop.
Jugendhaus Kassianeum [bildung@jukas.net · 0472 279923]

[20:00] BOZENO

schön&gut (CH): Aller Tage Abend (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

[20:30] BRIXEN

Robert Asam: Freude im Edelweiss – 2022, ein satirischer JahresrückblickSupported by zebra. Vorspiel: Ania Viero
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[20:45] LAIVES

BOEING BOEING... L'amore vola... e va...Filodrammatica di Laives - commedia brillante in due atti di
Marc Camoletti - rivista e adattata da Bruno De Bortoli.Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Damian
[www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]

[21:30] BOLZANO · BOZENO

Titlù live in concert (World Music)Peter Riffeser: *viol, vocals* - Hermann Kühebacher: *dudelsack, vocals* - Toni Taschler: *tuba, akkordeon, vocals* - Eduardo Ro-

[14.01.2023] h. 20:00

DUO HUJA & D'ALTROCANTO: MARE & MONTICarambolage, Bolzano Bozen
[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE

landelli: *guitar, vocals* - Peter Paul Hofmann: *bass, vocals*.
Parkhotel Laurin, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471311570]

[SABATO 14.01 SAMSTAG]

[14:15] BOZENO

Mama Muh und die große weite Welt (siehe 13.01)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]

[17:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

Gara Pinocchio-Rennen

Belpiano · Schöneben, Resia · Reschen [info@schoeneben.it]

[09:30] BOLZANO

Colore ed emozione (+ 15.01)Ogni colore richiama una specifica emozione nel cervello.
S.JEL Gallery, Via Ischia 8c [info@sjelgallery.com]

[14:00] BRIXEN

Schreiben... Drucken... BindenBuchwerkstatt für Familien. Zielgruppe: Kinder ab 5 Jahren.
Jugendhaus Kassianeum [bildung@jukas.net · 0472 279923]

[15:00] BOLZANO · BOZENO

Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - BresciaStadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19
[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

[16:00] BOLZANO

L'interpretazione dei sogni (vedi 12.01)

Teatro Comunale · Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[20:00] BOZENO

Kein Weltuntergang - Premierevon Chris Bush, Aus dem Englischen von Gerhild Steinbuch.
Mit: Karin Yoko Jochum, Margot Mayrhofer, Patrizia Pfeifer,Corinne Thalman - Regie: Sophia Aurich.
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

[20:00] BOLZANO · BOZENO

Duo huja & D'AltroCanto (BZ/I): Mare & MontiHeidi Clementi & Brigitte Knapp.
Un incontro tra canti alpini e mediterranei.
Eine Begegnung alpin und mediterraner Gesänge.
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]


ven 13.01.22 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

BOEING BOEING...L'AMORE VOLA E VA...Commedia in due atti di Marc Camoletti
Adattamento e regia di Bruno De BortoliINFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it


SABATO 14.01 SAMSTAG


 [20:30] BOLZANO
L'interpretazione dei sogni (vedi 12.01)
 Teatro Comunale · Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [20:30] LA VALLE · WENGEN
Konzert - Music visions
 Katia Moling (*viola*) - Eva Vinatzer (*piano*), music:- R. Clarcke, S. Tsintsadze, N. Rota, G. Fauré: Elegia, J. Reinecke.
 Sala-Saal Domène Moling, Str. San Senese 14 [altabadia.org]


DOMENICA 15.01 SONNTAG


 [16:00] BOLZANO
L'interpretazione dei sogni (vedi 12.01)
 Teatro Comunale · Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [14:15] BOZEN
Mama Muh und die große weite Welt (siehe 13.01)
 Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]

 [16:30] BOLZANO
Il gioco delle parti
 di Lujgi Pirandello
 Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [0471 972252]


 [18:00] MERANO · MERAN
Wiener Johann Strauss Konzert-Gal
 K&K Philharmoniker
 Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 270256]


 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Kammerphilharmonie Land
 dir: Maximilian Hornung, music: Ciaicovski, Mendelssohn.
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [18:00] BOZEN
Kein Weltuntergang (siehe 14.01)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]


 [18:00] BRIXEN
Häkeln ganz einfach!
 Für Anfänger*innen von 10 bis 99 - 3 Treffen
 Jugendhaus Kassianeum [bildung@jukas.net · 0472 279923]

LUNEDÌ 16.01 MONTAG

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Roberto Ottaviano Alexander Hawkins Monumental Duo (I/UK): From Africa to the eternity
 Alexander Hawkins: *piano* - Roberto Ottaviano: *sax*.
 Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [13:45] BADIA · ABTEI
Sommelier in pista - Sommelier auf der Skipiste
 Rifugi stazione a monte Piz La Ila · Hütte Bergstation Gondelbahn Piz La Ila [info@altabadia.org · www.altabadia.org]

MARTEDÌ 17.01 DIENSTAG

 [18:00 + 20:30] BRUNICO
Il piacere è tutto mio
 GB 2022, Regia: Sophie Hyde, 97 min. Attori: Emma Thomp-

[18. + 19.01.2023] h. 20:00

SVEN GARRECHT: WENN NICHT JETZT, WO SONST?


Carambolage, Bozen
 [www.carambolage.org]


SAVE THE DATE




son, Daryl McCormack, Isabella Laughland.
 Cinema Stella, Villa Del Bosco 1 [info@odeonkino.com]


 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
 English, Español, Français, Português.
 papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
 [sprachlounge.it · 0471 053856]


 [19:45] BOLZANO · BOZEN
ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Graz99ers
 Sparkasse Arena, Via Galvani 34-Str. 34 [info@hcb.net]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Orchestra Haydn Orchester - dir: Alexander Lonquich
 music: Joseph Haydn, Zoltán Kodály, Ludwig van Beethoven, Dmitri Shostakowitsch.
 Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053800]


 [20:30] BOLZANO
Tutto Sua Madre
 Tratto Da "Les garçons et Guillaume, À Table!" di Guillaume Gallienne - con Gianluca Ferrato - regia Roberto Piana.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

MERCOLEDÌ 18.01 MITTWOCH

 [16:30] BRIXEN
Compagnie Nik – König & König
 Nach Motiven des Kinderbuches von Linda de Haan und Stern Nijland - Es spielen Dominik Burki & Niels Klauinck
 Regie: Veronika Wolff.
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE
Il piacere è tutto mio (vedi 17.01)
 Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [20:00] BOZEN
Sven Garrecht: Wenn nicht jetzt, wo sonst?
 Er ist der Shooting-Star der Szene und räumt einen Kabarettpreis nach dem anderen ab.
 Carambolage [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] VIPITENO
Tutto sua madre (vedi 17.01)
 Teatro Comunale [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

DAL VON 19.01 AL BIS 22.01.23

 RASUN ANTERSSELVA · RASEN ANTHOLZ
IBU Coppa del Mondo di Biathlon · IBU Biathlon Weltcup
 19.01. - 14:30 Sprint femminile · Frauen
 20.01. - 14:30 Sprint maschile · Männer
 21.01. - 13:00 & 15:00 Inseguimento · Verfolgung
 22.01. - 11:45 & 14:30 Staffetta · Staffel Frauen & Männer.

Arena Alto Adige · Südtirol, Via Anterselva di Sopra · Obertaler Str. 33 [biathlon-antholz.it · 0474 492 390]

[GIOVEDÌ 19.01 DONNERSTAG]

 [19:00] MERANO · MERAN

Continuities of Resistance


Film Screening con-mit Cana Bilir-Meier e Talya Feldman
Artist talk con-mit Judith Waldmann. In lingua inglese · in
englischer Sprache.

Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben [0473 212643]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN


Kingdom of the Ill: visita guidata gratuita · kostenlose Führung con-mit Bart van der Heide

Museum, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@museion.it]

 [20:00] BOZEN


Kein Weltuntergang (siehe 14.01)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] BOZEN

Sven Garrecht: Wenn nicht jetzt, wo sonst? (siehe 18.01)


Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] BOLZANO

Così è (se vi pare)

di Luigi Pirandello - regia Luca De Fusco - con Eros Pagni,
Anita Bartolucci, Valeria Contadino, Giovanna Mangiù, Plinio
Milazzo, Giacinto Palmarini.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BRUNICO


Tutto sua madre (vedi 17.01)

Haus Michael Pacher, P.zza Cappuccini 3 [teatro-bolzano.it]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

DUO Hofmaninger/Schwarz - Sound Collector unpolished


Lisa Hofmaninger: *clarin & sax*, Judith Schwarz: *drumset*,
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it]

 [20:30] MERANO

Impronte dell'anima


di Giovanni De Martis e Antonio Viganò - con Paolo Grossi,
Paola Guerra, Alessandra Limetti, Mathias Dallinger, Johan-
nes Notdurfter, Edoardo Fattor - regia di Antonio Viganò.
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

[VENERDÌ 20.01 FREITAG]

 [17:00] BRIXEN


Jin Shin Jyutsu: Die 26 Energieschlösser (+ 21.01)

Gesundheit und Wohlbefinden durch Strömen.
Jugendhaus Kassianum [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [19:00] BOLZANO

Così è (se vi pare) (vedi 19.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

 [19:30] TSCHERMES

Heilkreis

Der Heilkreis ist auf die jeweilige Tages- oder Zeitqualität
und auf Themen der Teilnehmer abgestimmt.

[21.01.2023] h. 09:00

OPENDAY LANDESBERUFS- SCHULE GUTENBERG

Bolzano · Bozen

[gutenberg.berufsschule.it]

SAVE THE DATE




Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. HCB Südtirol Alperia

Intercable Arena, An der Arena 5 [346 0101495]

 [20:00] BOZEN

Kein Weltuntergang (siehe 14.01)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] FELDTHURNS


Hexenschuss (Premiere)

von John Graham - Regie: Gostner Christoph
Castaneum [0472 855 228]

 [20:00] MERANO · MERAN


Aronne Dell'Oro Trio: Mediterranean Moody Roots

Aronne Dell'Oro: *voice & guitar* - Val Bonetti - *resophonic
& 12 string guitar* - Alberto Pederneschi: *drums & percussions*.
Theater in der Altstadt, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27 [tida.it]

 [20:30] BRESSANONE


Tutto sua madre (vedi 17.01)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] MERANO

Impronte dell'anima (vedi 19.01)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOLZANO

Il posto giusto

con Pascal La Delfa, Verena De Joannon - regia tecnica di
Level Service Rimini - spettacolo di prevenzione ideato e
realizzato da Wefree.


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

Natia Quartet (1, Jazz)

Mauro Carboni: *flute, tenor & soprano sax* - Massimo Puccia-
rini: *piano* - Luca Grassi: *bass* - Mauro Giorgeschi: *drums*.
Parkhotel Laurin, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]


[SABATO 21.01 SAMSTAG]

 [09:00] BOZEN

OpenDay LBS Gutenberg

Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche kennen. Krea-
tivität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften?
Die Gutenberg fördert deine Talente.

Landesberufsschule Gutenberg [gutenberg.berufsschule.it]

 [09:00-12:00] BOZEN

WFO-Info-Tag

Zielgruppe: Mittelschüler*innen + Eltern
WFO - Heinrich Kunter, Guntschnastr. 1 [wfo.bz.it]

[21.01.2023] h. 09:00

OPENDAY LANDESBERUFSSCHULE FÜR HANDWERK UND INDUSTRIE

Bolzano · Bozen

[gutenberg.berufsschule.it]

SAVE THE DATE



[09:00] BOZEN

OpenDay Landesberufsschule für Handwerk und Industrie

Schulführungen durch Lehrpersonen, Schülerinnen und Schüler in Kleingruppen von 9.00 bis 15.00 Uhr.
Landesberufsschule für Handwerk und Industrie, Romstr. 20
[openday.berufsschule.bz · 0471 540706]



[14:00] MERAN

To care for people before us

Workshop mit Philipp Gufler zu Oral History und generati-
onsübergreifende Arbeit mit selbstorganisierten Archiven.
Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben 163
[info@kunstmeranoarte.org · 0473 212643]



[16:30] BOLZANO

Quadrotto, Tondino e la luna

Regia Pasquale Buonarota - con Pasquale Buonarota, Ales-
sandro Pesci - drammaturgia Sara Brigatti.
Dai 3 anni in su - Posti limitati: pubblico sul palco.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[16:30] BRESSANONE · BRIXEN

Corinne Amrand: So ungefähr

Eva Kuen: *vocals* - Simon Gamper: *multi-instrumentalist* -
Philipp Schwarz: *guitar, piano* - Thomas Ebner: *drums*.
Vorspiel: Marina Dragá & Raphael Lloyd.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]



[20:00] BOZEN

Kein Weltuntergang (siehe 14.01)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:30] BOLZANO

Così è (se vi pare) (vedi 19.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERANO

Tutto sua madre (vedi 17.01)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]



[21:00] LAIVES · LEIFERS

**Concerto Live Muse 49: Capitani coraggiosi
Baglioni e Morandi**

Album live di Gianni Morandi e Claudio Baglioni 2016. Cosa
combineranno gli estrosi musicisti di Live Muse?
Teatro delle Muse Pineta · Steinmannwald, Via Dolomiti · Do-
lomitenstr. 23 [teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]

[DOMENICA 22.01 SONNATAG]



[16:00] BOLZANO

Così è (se vi pare) (vedi 19.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[23.+25.01.2023] h. 08:45

MINI LEZIONI IN PRESENZAIstituto Claudia de' Medici,
Bolzano · Bozen

[www.iiss-demedici.bz.it]

SAVE THE DATE



[16:00] FELDTHURNS

Hexenschuss (siehe 20.01)

Castaneum [0472 855 228]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Hydro Fehervar AV 19

Sparkasse Arena, Via Galvani 34-Str. 34 [hcb.net]



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC Red Bull Salzburg

Intercable Arena, An der Arena 5 [hcpustertal.com]



[18:00] BOZEN

Kein Weltuntergang (siehe 14.01)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

[LUNEDÌ 23.01 MONTAG]



[08:45] BOLZANO

Istituto Claudia de' Medici - Mini lezioni

Possibilità di partecipare, in piccoli gruppi, all'attività didatti-
ca in presenza. Lezione h. 08.45 – 11.30: socio sanitario.
Istituto Claudia de' Medici, Via San Quirino 37
[www.iiss-demedici.bz.it · 0471 288085]

[MARTEDÌ 24.01 DIENSTAG]



[17:30] APPIANO S.S.D.V

Campane tibetane - corso base serale

3 incontri serali dalle 17:30 alle 21:30 per imparare l'uso
curativo per te e gli altri.
Frangarto Zentrum Tau, Via Pillhof 37 [info@anklang.it]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Le otto montagne

IT-FR-B 2022, 147 min - Regia: Felix van Groeningen, Charlot-
te Vandermeersch - Attori: Luca Marinelli, Alessandro Borghi,
Filippo Timi, Elena Lietti, Elisabetta Mazzullo.
Cinema Odeon [info@odeonkino.com · 0474 554299]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Français.
Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-
Platz 23 [sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Dir: Min Chung

Piano: Jae Hong Park - music: Ludwig van Beethoven.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053800]



[20:30] BOLZANO

Il paradiso perduto


Di Antonio Viganò - con Paolo Grossi, Rocco Ventura, Michael
Untertrifaller, Jason De Majo, Maria Magdolna Johannes,

Mirenia Lonardi, Sara Menestrina, Stefania Mazzilli Muratori.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

— [MERCOLEDÌ 25.01 MITTWOCH] —


 [08:45] BOLZANO
Istituto Claudia de' Medici - Mini lezioni (vedi 23.01)
Lezione h. 08.45 – 11.30: media marketing.
Istituto Claudia de' Medici [iiss-demedici.bz.it · 0471 288085]


 [18:00] LANA · LANA
Caffè delle lingue · Sprachentreff
English - italiano - Deutsch.
Biblioteca pubblica · Bibliothek, Piazza Hofmann-Platz 2
[mariatheresia.gufler@bibliothek-lana.bz.it]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE
Le Otto Montagne (vedi 24.01)
Cinema Stella, Via Mercato vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [20:30] BOLZANO
Il paradiso perduto (vedi 24.01)
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]


— [GIOVEDÌ 26.01 DONNERSTAG] —

 [09:00-17:30] BRIXEN
Mitten in der Hektik zur Ruhe kommen
Referentin: Ulrike Saalfrank, München. (+27.01)
Jugendhaus Kassianeam [bildung@jukas.net · 0472 279923]

 [20:00] BOZEN
Kein Weltuntergang (siehe 14.01)
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:00] MERANO · MERAN
Corinne Amrand: So ungefähr (siehe 21.01)
Theater in der Altstadt, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27 [tida.it]

 [20:30] BOLZANO
Il paradiso perduto (vedi 24.01)
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [20:30] BOLZANO
Chi ha paura di Virginia Woolf?
Regia Antonio Latella - con Sonia Bergamasco, Vinicio Marchioni, Ludovico Fededegni, Paola Giannini.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

[DAL VON 27.01 AL BIS 29.01.23]

 CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU
Tomsen Snowskates Race
Belpiano · Schöneben, Resia · Reschen [info@schoeneben.it]

[27.-29.01.2023]

**TOMSEN SNOWSKATES RACE
SCHÖNEBEN**


Schöneben, Resia · Reschen
[www.schoeneben.it]


SAVE THE DATE




— [VENERDÌ 27.01 FREITAG] —


 [17:00] BOZEN
Schnupperkurs Klangschalen
Dabei erleben sie eine Klangentspannung für den Rücken.
Zentrum Tau [info@anklang.it · 339 4662753]


 [18:00] TSCHERMES
Forschungsprojekt Drehtanz
Mit Geschwindigkeit und Richtungen experimentieren.
Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 697 5025]


 [19:00] BOLZANO
Chi ha paura di Virginia Woolf? (vedi 26.01)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [19:00] LEIFERS
„NAAH!“ (No Adults Allowed Here!) Party
Für über 18-Jährige heißt es „NAAH!“
Jugendzentrum Fly [www.netz.bz.it · 0471 095139]

 [19:00] BRIXEN
Die Kraft der Stimme (bis 29.01)
Raimund Mauch, Ravensburg. Musiker, Ergotherapeut.
Jugendhaus Kassianeam [jukas.net/veranstaltungen]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN
Io.Co Show - Gianluca Iocolano and Friends
Live from the Dekadenz Theater, in Stufles – Brixen, Los Angeles: Not the Show we deserved, but the show we needed!
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it]

 [20:45] LAIVES
La strana storia del Dr. Jekyll & Mr. Hyde
teatroImmagine (Salzano - VE) - commedia in dialetto veneto di Benoit Roland e Roberto Zamego - da R. L. Stevenson.
Regia di Benoit Roland.
Teatro dei Filodrammatici [teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN
Gabriele Muscolino Quartetto (I)
Handmade Songs from the Sunny Side of the Alps.
Gabriele Muscolino: *bouzouki, voice* - Angelika Pedron:
voice - Irma-Maria Troy: *violin* - Lucia Suchanska: *cello*.
Parkhotel Laurin, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]

TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES *sab 21.01.23 > ore 21:00*
ingresso 10,00 Euro
Concerto Live Muse 48
Capitani Coraggiosi - Baglioni Morandi

INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com
www.teatrodellermusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396



[SABATO 28.01 SAMSTAG]



CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

Gaudi n'snow · Gaudi n'snow

Malga San Valentino · Haideralm, Resia · Reschen

[info@schoeneben.it · www.schoeneben.it · 0473 63 33 33]



[16:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

Sunset Shooting – im Snowpark

Belpiano · Schöneben, Resia · Reschen [schoeneben.it]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie B: Südtirol - Reggina

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19

[info@fc-suedtirol.com · 0471 266 053]



[19:00] STERZING

„NAAH!“ (No Adults Allowed Here!) Party

Jugendtreff Sterzing [netz.bz.it · 0471 095139]



[19:30] BRESSANONE · BRIXEN

Alternativo Lungo w/ Gipsy Rufina & DJ Ben Wine

Jugendzentrum kass, via Bruno-Gasse 2 [patrick@jukas.net]



[20:00] BOZEN

Kein Weltuntergang (siehe 14.01)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Corinne Amrand: So ungefähr (siehe 21.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse [carambolage.org]



[20:30] BOLZANO

Chi ha paura di Virginia Woolf? (vedi 26.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]

[DOMENICA 29.01 SONNTAG]



[16:00] BOLZANO

Chi ha paura di Virginia Woolf? (vedi 26.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]



[16:00] FELDTHURNS

Hexenschuss (siehe 20.01)

Castaneum [0472 855 228]



[16:30] BOLZANO

Boeing, boeing... l'amore vola... e va... (vedi 16.01)

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[18:00] BRIXEN

Inspiration durch Gesang & Geschichten

Erzählerin: Leni Leitgeb. Singleiter: Raimund Mauch.

Jugendhaus Kassianum [bildung@jukas.net · 0472 279923]



[18:00] TOBLACH

Seniorentheater „Überholspur“: Orangenduft

Die Südtiroler Seniorentheatergruppe „Überholspur“ unter der Leitung von Maria Thaler Neuwirth.

Euregio Kulturzentrum, Dolomitenstr. 41

[info@kulturzentrum-toblach.eu]

[LUNEDÌ 30.01 MONTAG]



[09:00] BRIXEN

Lehrgang Moderation

Dauer: 3 Module zu je 3 Tagen, insgesamt 66 Stunden.

Jugendhaus Kassianum [jukas.net · 0472 279923]



[19:30] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Bagno di suoni rilassante · Entspannendes Klangbad

Zentrum Tau, via Pillhof-Str. 37 [info@anklang.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

30 Years Jazz Fantasy (BZ): StillMichele Giro: *piano, keyboards* - Roman Hinteregger: *drums, percussion* - Norbert Dalsass: *double bass, cbass guitar*.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BRESSANONE

Impronte dell'anima (vedi 19.01)

Forum, Via Roma 9 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[21:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

The Big Challenge

Sci, snowboard, Telemark, motoslitte e addirittura biciclette si sfideranno sulla neve. Musica e divertimento con DJ.

Fackelzug, Ski Show, Akrobatik Ski Show, Bike-Snowboard-Ski mit bekannten Athleten. Unterhaltung und Musik mit DJ.

Pista · Skipiste Abrusé [www.scuolascicorvara.it]

[MARTEDÌ 31.01 DIENSTAG]



[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Repair Café

Riparare invece di eliminare. · Reparieren statt aussortieren. BASIS, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

La signora Harris va a Parigi

GB 2022, 115 min - Regia: Anthony Fabian.

Cinema Odeon, Villa Del Bosco 1 [odeonkino.com]



[20:30] BRESSANONE

Impronte dell'anima (vedi 19.01)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

ven 27.01.23 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

COMPAGNIA TEATROIMMAGINE SALZANO (VE)

LA STRANA STORIA DEL DR. JEKYLL & MR. HYDE

Commedia in dialetto veneziano

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



OpenDay

21.01.2023 | 9–13 Uhr



Erlebe unsere Schule! Lerne unsere Bereiche kennen. Kreativität, Motivation und Flexibilität sind deine Eigenschaften? Die Gutenberg fördert deine Talente.

Schreib dich ein! Wir freuen uns auf DICH!

HANDEL & VERWALTUNG

Du liebst den Kontakt zu anderen Menschen? Mode und Zahlen sind voll dein Ding? Dann bist du bei uns richtig. In der Gutenberg lernst du Management, Kundenbetreuung, Projektleitung sowie das richtige Schreiben und Austauschen von E-Mails, Briefen und Rechnungen. Verschiedene Praktika ermöglichen dir, Erfahrungen in der Berufswelt zu sammeln.

GRAFIK & MEDIEN

Gestalten, drucken, filmen und fotografieren findest du cool? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du selbständiges Arbeiten, Teamarbeit und Projektarbeit. Du lernst durch Theorie- und Praxisunterricht den Bereich besser kennen und bereitest dich durch verschiedene Praktika auf die Berufswelt vor.

HOTELFACH

Du liebst das Kochen und interessierst dich für Hotellerie? Gerichte zubereiten, servieren und der Kontakt zu Menschen inspirieren dich? Dann bist du bei uns richtig. Hier lernst du den richtigen Umgang mit Lebensmitteln. Deine Teamfähigkeit, dein Ehrgeiz und deine Flexibilität werden erweitert.



ISTITUTO SCOLASTICO SUPERIORE

CLAUDI

de' MEDICI

PORTE APERTE PER LA NUOVA OFFERTA DIDATTICA 2023/24

Obiettivo del de' Medici è garantire agli studenti un collegamento con il territorio e i suoi sbocchi occupazionali. Teoria e prassi sono combinati in percorsi formativi funzionali, in grado di fornire un bagaglio di cultura generale che permetta di proseguire gli studi all'università, ma anche le specifiche competenze tecnico-professionali utili all'inserimento nel mondo del lavoro.

Alle lezioni in aula si alternano momenti di apprendimento attivo come laboratori, percorsi di simulazione cooperativa, alternanza scuola/lavoro e conferenze con esperti provenienti dalle diverse realtà lavorative.

Due gli indirizzi di studio proposti:

CORSO PROFESSIONALE SERVIZI COMMERCIALI – SOCIAL MEDIA MARKETING (5 anni), caratterizzato da Tecniche professionali dei servizi commerciali, Diritto, Economia e Tecniche di comunicazione.

CORSO PROFESSIONALE SERVIZI SOCIO-SANITARI (5 anni), in cui le materie caratterizzanti sono Metodologie Operative, Psicologia, Diritto, Tecnica amministrativa, Igiene e Cultura medico-sanitaria.

Sono inoltre attivi i **CORSI SERALI** a indirizzo **SERVIZI COMMERCIALI** e **SERVIZI SOCIO-SANITARI** (3 anni) rivolti ai cittadini maggiorenni che lavorano o non possono frequentare un corso diurno.



Per ricevere il link di partecipazione contattare le referenti all'orientamento!

OPEN DAY ONLINE

Giovedì 12 gennaio 2023 dalle 16.00 alle 18.00

OPEN DAY IN PRESENZA

Sabato 4 febbraio 2023 dalle 9.00 alle 12.00

PARTECIPAZIONE ALLE MINI LEZIONI IN PRESENZA

Possibilità di partecipare, in piccoli gruppi, all'attività didattica.

Tali incontri si svolgeranno nelle seguenti giornate dalle 08.45 alle 11.30

23.01.23		SOCIO SANITARIO
25.01.23		MEDIA MARKETING
07.02.23		SOCIO SANITARIO
09.02.23		MEDIA MARKETING

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA!

PER INFO:

lara.spiller@scuola.alto-adige.it

elisa.marchetti@scuola.alto-adige.it

anna.dorso@scuola.alto-adige.it

www.iiss-demedici.bz.it





Landesberufsschule

OPEN DAY
21. Jänner 2023
h. 9:00-15:00
Anmeldung:
T 0471 540706

Handwerk ist Zukunft

Der Gesellschaft fehlen Nachwuchs-Handwerker. und zwar viele. Wir müssen – und können – den jungen Menschen zeigen: es lohnt sich, auf eine Lehre oder Fachausbildung zu setzen. Fachkräfte sorgen für Wohlstand und Lebensqualität, Beschäftigung und Wachstum sowie Innovation. Das Handwerk hat einen goldenen Boden und bietet optimale Zukunftsaussichten.

Die Landesberufsschule für Handwerk und Industrie in Bozen bietet folgende Ausbildungen an:

Berufsgrundstufen / 1. Jahr

Berufsfachschule:

Du erhältst theoretische und praktische Grundkenntnisse in folgenden Bereichen und kannst dich nachher genauer orientieren:

- > Informatik
- > Elektrotechnik
- > Metall
- > Holz
- > Bau
- > Friseur und Schönheitspflege

Berufsfachschulen (2. – 3. Jahr):

Neben einer guten Allgemeinbildung erwirbst du in dieser Ausbildung solide Fachkenntnisse der jeweiligen Branche. Im Betriebspraktikum während des Schuljahres holst du dir erste berufliche Erfahrungen.

Fachschule Elektrotechnik, Gebäude- und Infrastrukturtechnik: Aufbau, Funktion, Überwachung, Steuerung und Sicherung von elektronischen Anlagen.

Fachschule Mechatronik: Planung, Aufbau, Montage, Steuerung und Kontrolle mechatronischer Systeme und Arbeitsabläufe.

Fachschule Informatik: Professioneller Umgang mit Computern, Hard- und Software, Programmierungen, Installierungen und Wartungen.

Spezialisierungslehrgänge (4. Jahr):

Vertiefung der spezifischen Kenntnisse in den Bereichen Anwendungsentwicklung, Wartung und Instandhaltung oder Energie und Gebäudeautomation. Dauer: 1 Jahr

Lehre:

Für die Fachbereiche Friseur, Elektrotechnik, Kältetechnik, Holz, Heizungs- Lüftungs- und Sanitärtechnik findet der Unterricht einmal wöchentlich statt; für die Fachbereiche KFZ-Mechatronik, Karosserietechnik, Schlosser, Werkzeugmechanik/Maschinenbau/ Metallbau/Schmiedetechnik im Blockunterricht.

Matura:

Wenn du eine vierjährige Berufsfachschule oder Lehre abgeschlossen hast und die Zugangsvoraussetzungen erfüllst, kannst du das 5. Jahr zur Vorbereitung auf die staatliche Abschlussprüfung besuchen.



SKIIDYLL IM WESTEN SÜDTIROLS

Winterspass am Reschenpass

Das Skigebiet Schöneben–Haideralm ist zu einem wahren Winter-Wunderland für alle Skibegeisterten geworden – egal, ob Anfänger oder Profi. Dank der skitechnischen Verbindung gehört das Skigebiet zu den attraktivsten und sehr gut geführten Skigebieten im Alpenraum.

Am Fuße des Skigebiets liegt der sagenumwobene Reschensee, der die Pisten der „SeeArena“ in seinem kristallklaren Bergwasser oder seiner vereisten Oberfläche reflektiert. Pistenspaß von Schöneben bis zur Haideralm. Die **Funline** ist wieder da und wartet nur darauf, mit ihren Überraschungen jeden Skitag zum einzigartigen Erlebnis zu machen: Mit knapp **800 Meter Länge** hat die Funline Schöneben nicht nur optisch etwas zu bieten, sie ist der perfekte Ausgleich zum Pistenspaß und garantiert Fahrvergnügen für Wintersportfans jeden Levels. Ganz besonders zu empfehlen ist die Verbindungspiste Höllental, die während der Überfahrt einen wunderbaren Blick auf den Reschensee und dessen versunkenen Kirchturm, das Grauner Wahrzeichen, bietet. Der Snowpark thront auch diesen Winter wie gewohnt unter dem Zehnerkopf. Somit werden insgesamt **65 Pistenkilometer** und **10 Liftanlagen** den Gästen angeboten!

EIN KULINARISCHES „HIGHLIGHT“: unser neues Restaurant Schönebenhütte. Auf **2050 Meter Höhe** direkt an der Bergstation gelegen, bietet das Restaurant mit **großer Sonnenterrasse** zahlreiche kulinarische Köstlichkeiten aus der Südtiroler Küche. Auf 2050 Meter Seehöhe direkt an der Bergstation gelegen, das Self-Service für den schnellen Hunger. Zudem im Bedienrestaurant traditionelle, italienische und internationale Küche. **Ab Februar jeden Sonntag Live-Musik und Unterhaltung auf der Sonnenterrasse in Schöneben.**

Events

Di/Mar
03.,10.,17.,24.01.23
Hüttenabend-Tourenski
Haideralm

Sa/Sa
07.01.23
1. Obstacle Jam –
im Snowpark
Schöneben

Sa/Sa
14.01.23
Pinocchio Rennen
Schöneben

Sa/Sa
27.-29.01.23
Tomsen Snowskates Race
Schöneben

Sa/Sa
28.01.23
Gaudi n'snow
Haideralm

Sa/Sa
28.01.23
Sunset Shooting –
im Snowpark
Schöneben





VACANZE SULLA NEVE IN ALTO ADIGE

L'avventura alpina a Passo Resia

Il comprensorio sciistico Belpiano-Malga San Valentino al Passo Resia è diventato un vero paradiso invernale per tutti gli appassionati di sci, sia principianti che professionisti. Grazie al collegamento sciistico, il comprensorio sciistico è uno dei comprensori sciistici più attraenti e molto ben gestiti delle Alpi.

Ai piedi del comprensorio sciistico si trova il leggendario Lago di Resia, che riflette le piste della „SeeArena“ nelle sue acque di montagna cristalline o nella sua superficie ghiacciata. Divertimento sulle piste da Belpiano alla Malga San Valentino la **Funline** è tornata e aspetta solo di rendere ogni giornata di sci un'esperienza unica con le sue sorprese: con **quasi 800 metri di lunghezza**, la Funline Belpiano non ha solo qualcosa da offrire visivamente, ma è il perfetto equilibrio per il divertimento sulle piste e garantisce piacere di guida per gli appassionati di sport invernali di tutti i livelli. Consigliamo in particolare la **pista di collegamento Höllental**, che offre una splendida vista sul Lago di Resia e sul suo campanile sommerso, simbolo di Curon, durante la traversata. Come di consueto, quest'inverno lo **snowpark** di Belpiano troneggia sotto la Cima Dieci. Pertanto, agli ospiti vengono offerti un totale di **65 chilometri di piste** e **10 impianti di risalita!**

UN HIGHLIGHT CULINARIO: il nostro nuovo ristorante **Self Service** Belpiano. Situato a **2050 metri di altitudine** direttamente presso la stazione a monte, il ristorante con **ampia terrazza soleggiata** offre numerose prelibatezze culinarie della cucina altoatesina. Situato a 2050 metri di altitudine direttamente alla stazione a monte, il self-service per una fame veloce. Anche nel servizio ristorante cucina tradizionale, italiana e internazionale. **Musica dal vivo** e intrattenimento ogni domenica da febbraio sulla terrazza soleggiata di Belpiano.



Mehr Informationen unter
www.schoeneben.it/de

Inizio d'anno con i botti... teatrali

Mese di gennaio ricco di appuntamenti di pregevole spessore artistico

Dopo i botti di Capodanno, ecco quelli teatrali per un mese di gennaio che offre agli appassionati una serie di spettacoli di notevole interesse e di pregevole spessore artistico.

Al **Teatro Comunale di Bolzano** apre la serie Stefano Massini con *L'interpretazione dei sogni*, ispirato agli scritti di Sigmund Freud e già oggetto di un apprezzato romanzo dello stesso scrittore e drammaturgo fiorentino che presenta una vetrina di personaggi variegati nel racconto delle loro proiezioni oniriche (12 e 14 gennaio h. 20.30, il giorno 13 h. 19, il 15 h. 16).

Segue Così è (se vi pare) di Luigi Pirandello, commedia incentrata sul dialogo tra il signor Ponza e l'anziana moglie signora Flora, dal quale emerge l'ambiguità della realtà in quanto interpretabile da più punti di vista, anche tra loro divergenti, tantoché i due, nel ribadire le proprie personali certezze, di rivolgono direttamente

al pubblico. I due protagonisti competono a due grandi attori italiani: Eros Pagni e Anita Bartolucci (14 e 19 gennaio h. 20.30, il giorno 20 h. 20.30, il 22 h. 16).

Un altro appuntamento di primaria importanza è la messinscena di *Chi ha paura di Virginia Wolf?* dell'americano Edward Albee plurirappresentato in tutto il mondo: complice qualche bicchierino di troppo durante una serata tra amici, due coniugi di mezza età, insegnanti universitari, danno vita a un crescente e incontrollato gioco al massacro attraverso un litigio violento che dall'insulto progredisce in un discorso rivolto all'esistenza di un figlio mai nato, cui entrambi fingono di credere per avvalorare il senso delle loro vuote e inutili esistenze. Regia di Antonio Latella; in scena Sonia Bergamasco e Vinicio Marchioni nei ruoli principali (26 e 28 gennaio h. 20.30, il giorno 27 h. 19, il 19 h. 16).

Dal Teatro Comunale di piazza Verdi ci si trasferisce al **Teatro Comunale di Gries** dove si sta svolgendo la 24°



Stefano Massini in "L'interpretazione dei sogni"



Eros Pagni protagonista di "Così è (se vi pare)"



ph: Luigi Burroni

Mario Perrotta porta in scena “Dei figli”, ultimo atto della trilogia dedicata alla famiglia

edizione del Festival “Il Mascherone”, che prevede la rappresentazione del pirandelliano *Il giuoco delle parti* da parte della compagnia Teatrolmmagine di Salzano (VE). La commedia supera lo schema del triangolo moglie-marito-amante concentrandosi sulla figura di Leone Gala che, per sfuggire alla tragedia di una vita dolorosa, decide di astrarsi ed estraniarsi con il rifiuto di passioni e sentimenti (15 gennaio h. 16.30).

È piuttosto ricco di spettacoli interessanti il cartellone del **Teatro Cristallo**, dove è atteso Mario Perrotta con *Dei figli* che conclude la trilogia di cui fanno parte *In nome del padre* e *Della madre*. L'attore e drammaturgo pugliese punta l'attenzione, attraverso tredici personaggi, alla generazione compresa tra 18 e 45 anni, ossia quegli “adolescenti” ancorati al ruolo degli eterni figli (12 gennaio h. 20.30; prima all’Haus Michael Pacher di Brunico il giorno 10 e al Teatro Puccini di Merano l’11 h. 20.30). Si rimane nell’ambito della famiglia con *Tutto sua madre*, monologo esilarante interpretato da Gianluca Ferrato e tratto da *Les Garçons et Guillaume*, à

table! di Guillaume Gallienne: un ragazzo inventa mille stratagemmi e vive incredibili avventure per affermare la propria etero-sessualità di fronte a chi lo aveva etichettato come omosessuale (17 gennaio h. 20.30).

Spicca l’applaudita proposta di **Teatro la Ribalta** – Kunst der Vielfalt, *Impronte dell’anima* di Giovanni De Martis e del regista Antonio Viganò. In una scenografia buia e essenziale agiscono vittime e carnefici del programma nazista di pratiche legate all’eutanasia la cui

Gianluca Ferrato in “Tutto sua madre”



ph: Michela Siconolfi

attuazione comportò, dal 1939 al '45, l'eliminazione delle persone considerate "diverse" quali disabili fisici e psichici, omosessuali, Rom, oppositori politici, ossia "vite indegne" che raggiunsero la somma stimata di 300.000 persone (24 gennaio h. 10.30, giorni 25 e 26 h. 10.30 e 20.30).

Spazio anche al teatro amatoriale: la Compagnia di Castelrotto (VI) presenta *Sior Tita paron* di Gino Rocca, una commedia divertente che ruota intorno alla morte del signore di una casa patronale di campagna tanto da incidere profondamente sulle dinamiche relazionali tra i servitori (8 gennaio h. 16.30); *Boeing, boeing...l'amore vola...e va...* è il titolo della commedia brillante di Marc Camoletti rivisitata dal regista Bruno De Bortoli e prodotta dalla Filodrammatica di Laives. Il protagonista, un affermato architetto aiutato dalla segretaria, frequenta tante hostess contemporaneamente, fino a quando riceve la visita inaspettata di un vecchio compagno di classe (29 gennaio h. 16.30; anche al Teatro Gino Coseri di Laives il giorno 13 h. 20.45).

Due sono gli spettacoli per i bambini: Elisa Lombardi interpreta *Storie incartate per principesse ribelli*, ossia le figure fiabesche che vogliono decidere la propria vita indipendentemente dal principe di turno (7 gennaio h. 16.30); *Quadrotto, Tondino e la luna* è una rappresentazione in quadri musicali dedicata al tema della diversità attraverso il racconto di un'amicizia (21 gennaio h. 16.30).

Al **Teatro Coseri di Laives** prosegue la 43ª edizione del Concorso Nazionale del Teatro Dialettale Stefano Fait con la messinscena de *La strana storia del dr. Jekyll & mr. Hyde* da parte di TeatroImmagine: recitata in dialetto veneto, la commedia è ambientata a Venezia, con effetti anche comici, e si ispira al celebre testo di Stevenson (27 gennaio h. 20.45).

[Massimo Bertoldi]

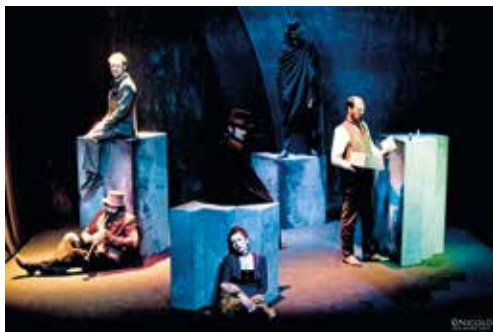


Divertimento con "Sior Tita paron"

Una scena di "Boeing, boeing...l'amore vola...e va..."



Versione veneta di Dr. Jekyll & Mr. Hyde



Windräder und die großen Fragen

Das Theater im Jänner scheut sich vor nichts

Frisch starten Südtirols Bühnen nach den Feiertagen ins neue Jahr. Es steppt der Bär und wer da mithalten will, hat eine rasante Zeit vor sich. Doch vielleicht kann man damit die Plätzchenpfunde schneller loswerden? Einen Versuch ist es allemal wert...

Die **Vereinigten Bühnen Bozen** beschäftigen sich zu Jahresbeginn mit einem hochaktuellen Thema: die Klimakrise. Ab 14. Jänner steht **Kein Weltuntergang** von Chris Bush auf dem Programm, das erstmals auf Deutsch aufgeführt wird (Regie: Sophia Aurich). Vor dem Klimawandel kann niemand mehr die Augen verschließen, zumindest sollte dem so sein. Doch allzu oft zögern die Staaten festgelegte Ziele hinaus und auch im Privaten handeln viele fahrlässig. Dabei beeinflussen wir mit unserem Tun tagtäglich unseren Lebensraum. Chris Bush spielt in ihrem Stück ein und dieselbe Geschichte in unzähligen Möglichkeiten durch und zeigt, dass selbst kleinste Details den Lauf der Dinge verändern können: Dr. Anna Vogel möchte einen Job an einem renommierten Klimainstitut ergattern. Wiederholt strauchelt sie, jedes Mal aus einem anderen Grund. Doch die Leerstellen in der Erzählung muss das Publikum selbst füllen.

Ein Verhör an Heilig Abend

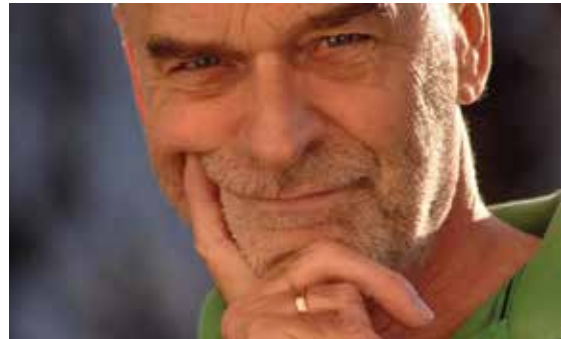


ph: Konrad Ferstner

Weihnachten ist zwar vorbei, dennoch blickt das **Südtiroler Kulturinstitut** nochmal in den Dezember, und zwar mit **Heilig Abend** von Daniel Kehlmann (11.01. Waltherhaus Bozen, 12.01. Stadttheater Meran). Regisseurin Mirjam Loibl und das Staatstheater Nürnberg erzählen von einem Verhör am 24. Dezember. Ermittler Thomas hat es eilig, denn um Mitternacht soll eine Bombe hochgehen. Judith soll sie gelegt haben und genau sie sitzt ihm nun gegenüber. Doch ist sie tatsächlich eine Terroristin? Gibt es die Bombe überhaupt oder wird Judith gerade zum Opfer staatlicher Willkür? Judith ist Professorin für Philosophie, sie kennt gesellschaftliche Gewaltstrukturen und beginnt langsam aber sicher, an Thomas zu zweifeln. Es beginnt ein verbaler Kampf zwischen der linksradikalen Systemkritikerin und ihrem unberechenbaren Vernehmer. Dabei geht es um die Frage, ob Freiheit und Sicherheit in unserer aktuellen Gesellschaft überhaupt noch vereinbar sind.

Die **Dekadenz Brixen** wagt einen Blick zurück, denn am 13. Jänner präsentiert hier Robert Asam seinen satirischen Jahresrückblick mit dem vielversprechenden Titel **Freude im Edelweiß** (nein, es ist kein Schreibfehler). Zum Besten gegeben werden aber

Jahresrückblick mit Robert Asam





schön&gut: kein stoisches Fazit, sondern erstklassiges Kabarett

keine Abhörprotokolle. Auf das Publikum wartet ein recht unseriöser Streifzug durch das Jahr 2022, das, laut Asam, ein ausgesprochen gutes Jahr war – zumindest für die Satire! Wer es überlebt hat, wird auch diesen Abend unbeschadet überstehen. Ein Stück über Freundschaft und Toleranz ist **König & König** der Compagnie Nik, ein Gastspiel mit Regisseurin Veronika Wolff (18.01.). Inspiriert am Kinderbuch von Linda de Haan und Stern Nijland, geht es im Stück um eine betagte Königin, die ihren faulenzenden Sohn zu Hochzeit und Krone anspricht. „Du bist erwachsen, jetzt wird geheiratet und dann regiert!“, so ihr Motto. Potentielle Prinzessinnen kommen in den Palast, alles tolle Frauen, doch die Richtige ist nicht dabei. Mutter und Sohn wollen schon aufgeben, als der Nachbarsprinz seine Schwester in den Palast bringt und...alles ganz anders kommt als gedacht.

Den kleinen Theaterbegeisterten wird auch im **Theater in der Altstadt** Meran Spannendes geboten: **Time Out** nennt sich das Stück von Christina Kettering, in dem sich zwei clowneske Sisyphus-Charaktere mit

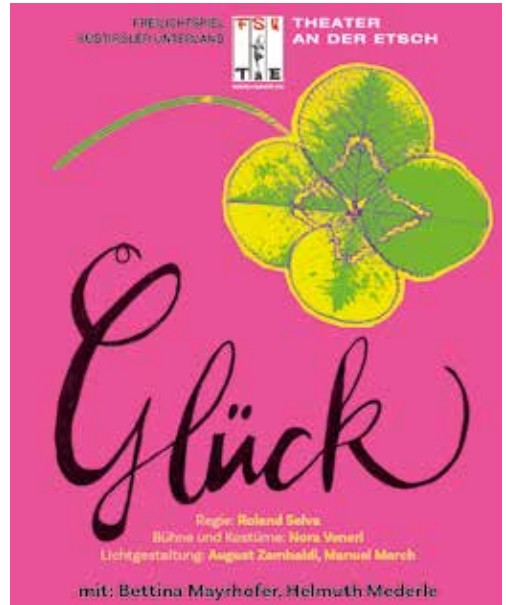


König&König: anders als gedacht

den ewigen Fragen der Menschheit herumschlagen: Das Sein und das Nichtsein, Anfang und Ende. Die Zeit spielt in unserem Leben eine wichtige Rolle. Manchmal ist sie zäh wie ein Kaugummi, dann wieder vergehen die Stunden wie im Nu. Wer da nicht schnell ist, hat das meiste schon verpasst, ehe es begonnen hat. Zeit ist begrenzt. Aber was ist denn mit denen, die lieber langsam sind? Nicht schnell sein wollen oder können? Regisseurin Eva Kuen inszeniert ein philoso-



Sven Garrecht ist in Bozen zu Gast



Glück kennt kein Alter, oder?

phisches Kinderstück mit viel Witz über die Zeit und deren Wahrnehmung, zu sehen bis 8. Jänner.

„Schön und gut“ denkt sich das Team der **Carambolage**, doch das will kein stoisches Fazit sein, sondern der Name eines Schweizer Duos, das am 12. und 13. Jänner in Bozen zu Gast ist. **schön&gut**, Anna-Katharina Rickert und Ralf Schlatter, sind seit 2003 gemeinsam mit ihren mehrfach preisgekrönten Kabarettis unterwegs. Mit Wortwitz, Gesang, Satire und grenzenloser Fantasie erzählen sie die Geschichte eines Dorfes, in dem drei Windräder den Ton angeben (und das Geld bringen). Doch eine ominöse Aktivistin ist drauf und dran, dem politischen Spektakel rund um die Räder den Wind aus den Segeln zu nehmen. Das Chaos ist vorprogrammiert. „Eine Wonne für alle, die sich gern amüsieren und dabei auch selber mitdenken“, das schreibt lobend La Cappella. Gnadenlos geht's weiter mit **Sven Garrecht** und seinem "Wenn nicht jetzt, wo sonst?" (18.-19.01.). Der Kabarett-Shooting-Star bewegt sich frech zwischen den Genres, er plaudert, musiziert, macht Popoetry. Auf der Bühne lässt

er möglichst viele Menschen an seinen bahnbrechenden Erkenntnissen teilhaben: Ist diese Welt noch zu retten? Und muss ich dafür vom Sofa aufstehen? Bin ich schon alt genug, um wieder jung sein zu wollen? Fürwahr, das sind die großen Fragen unserer Zeit.

Premiere feiert das **Theater an der Etsch** in Neumarkt, und zwar am 29. Jänner mit **Glück** von Eric Assous. Darin geht es um eine zufällige Begegnung, die sich binnen kurzer Zeit in eine ernste Sache verwandelt. Der Haken? Lisa und Alex passen eigentlich gar nicht zusammen. Die einzige Gemeinsamkeit ist, dass sie beide über 50 sind und aufgrund schlechter Erfahrungen eine recht desillusionierte Sichtweise auf das andere Geschlecht pflegen. Warum also sich nochmal darauf einlassen, wenn man sowieso nicht mehr an die „wahre Liebe“ glaubt? Macht uns die Reife des Alters vielleicht toleranter, ja gar kompromissbereiter? Oder ist es doch nur die Angst davor, alleine alt zu werden? Das Streben nach Glück kennt kein Alter.

[Adina Guarnieri]

Dopo i concerti di Capodanno c'è Lonquich

L'evento di gennaio è la presenza a Bolzano del grande solista e direttore

I tipici concerti di Capodanno caratterizzano l'inizio del 2023 con proposte di ottima qualità all'insegna della tradizione. Per i palati più fini, il mese di gennaio è particolarmente ricco sia per quel che concerne le esibizioni di concertisti di fama mondiale sia per quelle dei protagonisti della scena locale.

L'**Orchestra Haydn** e la soprano **Gina Gloria Tronel** ci allieranno in due serate con musiche di Johann Strauss figlio, Josef Strauss, Jacques Offenbach, Charles Gounod, Franz von Suppè e Franz Lehar, diretti da Alexander Mayer (Bolzano, Auditorium, 02/01 ore 20:00 info@haydn.it e Bressanone, Forum, 05/01 ore 20:00 musik@kulturvereinbrixen.it).

L'**Orchestra della Società Musicale Carpaccio**, diretta da Lorenz Bozzetta, suonerà invece musiche di Simon Stampfer (Astronomic Poem, in prima assoluta)



Alexander Lonquich

e Georges Bizet (Carmen Suite) (Casa Voitsberg, Varna, 06/01 ore 18:00 e Casa delle Associazioni, Longomoso, 07/01 ore 18:00 konzertvereincarpaccio@outlook.com). Organizzato dalla Società dei Concerti, segue un concerto dal notevole programma, ossia quello del **quartetto con pianoforte Mariani**. L'ensemble eseguirà il quintetto di Friedrich Gernsheim op. 20 in do minore, quello di Wolfgang Amadeus Mozart KV 493

Il quartetto con pianoforte Mariani si esibirà il 7 gennaio a Bolzano





L'arpista Joel von Lerber

in mi bemolle maggiore e infine il nr. 3 op. 60 in do minore di Johannes Brahms (Bolzano, 07/01 ore 18:00 tickets@societadeiconcerti.org).

L'evento del mese è senza dubbio la presenza a Bolzano del grande solista **Alexander Lonquich**, ospite nella Stagione Haydn anche in veste di direttore. Sarà protagonista di un concerto imperdibile che inizia con l'Ouverture dell'"Armida" di Joseph Haydn e finisce con il concerto per pianoforte n. 2 in fa maggiore op.102 di Dmitri Schostakowitsch, passando per le Danze di Galanta di Zoltan Kodaly e per la Sinfonia n. 8 in fa maggiore op. 93 di Ludwig van Beethoven (Bolzano, Auditorium, 17/01 ore 20:00 info@haydn.it).

Ritroviamo ancora Beethoven e precisamente il suo Concerto per pianoforte e orchestra n. 3 in do minore op. 37 e la Sinfonia n. 3 in mi bemolle maggiore op. 55, meglio conosciuta come "L'Eroica", che vedono protagonisti il pianista **Jae Hong Park** e il direttore **Min Chung** e la Haydn (Bolzano, Auditorium, 24/01 ore 20:00 info@haydn.it). Altra proposta interessantissima è quella della Società dei Concerti, che ha come ospite il duo formato dall'arpista **Joel von Lerber** e dal vibrafonista **Juris Azers**, che eseguirà "Spiegel im Spiegel" di Arvo Pärt, la "Suite Bergamasque" di Claude Debussy, "Mourning Dove Sonnet" di Christopher Dean



Il direttore d'orchestra Min Chung

e la Fantasia su un tema dall'opera "Eugen Onegin" di Tschaikovsky di E. A. Walter- Kühne (Bolzano, Palazzo Mercantile, 25/01 ore 19:30 tickets@societadeiconcerti.org).

Infine ricordiamo il concerto del duo **Hugo Pilger** (violoncello) e **Ney Fialkow** (pianoforte) che presenterà musiche di Claudio Santoro, Guerra-Peixe, Marcos Lucas, Nelson Ayres ed Heitor Villa-Lobos (Bolzano, Teatro Rainerum, 25/01 ore 20:00 MidaTicket.it). Si tratta di un duo attivo dal 2006 che si è esibito in Brasile e nel resto dell'America Latina con un repertorio dedicato alla musica brasiliana. Nel 2021 il duo ha ricevuto il Latin Grammy nella categoria "miglior album di musica classica" grazie alla produzione dell'album "Claudio Santoro: opera integrale per violoncello e pianoforte" del 2020.

Hugo Pilger e Ney Fialkow al Rainerum il 25 gennaio





Wenn Heidi und Brigitte singen, wird viel Energie freigesetzt

Ein Ruf tief aus dem Bauch mitten ins Herz

Das Duo Huja und ihr moderner Zwoagsong

Heidi Clementi und Brigitte Knapp singen Volkslieder aus aller Welt, schreiben eigene Songs und jodeln für ihr Leben gern. Hier gibt das Duo einen kleinen Einblick in ihre Entstehung und ihre Musik.

Was ist die Geschichte vom Duo Huja? Wie und wann habt ihr zueinander gefunden?

Uns gibt es erst seit drei Jahren – und das war pandemiebedingt dann natürlich keine ganz einfache Zeit für Sängerinnen. Andererseits haben wir diese Ruhe aber auch dazu genutzt, zu komponieren und zu arrangieren, das Jodeln zu verfeinern und zu erweitern und um alles Mögliche auszuloten. Das gemeinsame Singen und Jodeln wurde gewissermaßen zu einem Anker, sodass wir schnell wussten: Wir wollen weitermachen. Jede von uns hat ihre Lieder und kleinen Jodler einge-

bracht und wir haben eine Zeit lang für uns geprobt, bis bald darauf die ersten Anfragen kamen.

Ihr habt euch dem modernen Volksgesang verschrieben. Wie kam es dazu?

Ein Stück weit aus der Tradition heraus: Schon als Jugendliche haben wir Volks- und Alpenvereinslieder gesungen, die uns deshalb sehr vertraut sind und die wir als Duo jetzt wieder aufgreifen. Dabei wollten wir von Anfang an unsere ganz eigene Note entwickeln, wie sich diese Lieder noch singen lassen und Volksgesang zur Kraft kommt. Für uns war es immer sehr wichtig, über das gemeinsame Singen Energie freizusetzen und auszudrücken, was uns bewegt – das macht Volksgesang in unseren Augen aus. Wir sehen es als unsere Aufgabe an, dieses Kulturgut zu bewahren und zu pflegen, damit es nicht verloren geht. Aber eben

auch mit Hilfe eigener Interpretationen. So haben wir im Rahmen von *Allerlei Verjodeltes* zum Beispiel heimische und ausländische Volkslieder, verjodelte Jazz-Stücke und Melodien von Kindersendungen vermischt.

Das Jodeln erfährt derzeit eine Renaissance. Welche Bedeutung hat diese besondere Art des Singens für euch?

Vor einiger Zeit wurde das Jodeln glücklicherweise wiederentdeckt, wenngleich ihm noch immer diese Patina von Traditionellem und enger Geisteshaltung anhaftet. Aber das ist es für uns eben alles nicht. Jodeln ist die Freude, miteinander zu singen, denn das Schöne und Innige beim Jodeln ist das Zusammensein: Wir hören einander zu, lassen uns aufeinander ein und erleben beim Singen das alpenländische Spüren – ohne den ganzen ideologischen Hinterbau. Durch unsere Auftritte und Workshops fühlen wir uns einerseits der Tradition verbunden, möchten sie andererseits aber auch auf eine Weise weiterführen, dass sie weiterleben kann.

Wohnzimmerkonzerte, Gottesdienste, Jodelnde Stadtwanderung – euch scheint alles zu liegen.

Unser Ausgangspunkt ist immer: Wo klingt es schön und was passt zu uns? Entscheidend ist der Rahmen: Bei einem Zeltfest oder auf irgendeiner Gaudi würden wir nicht jodeln, dafür sind wir einfach nicht die Richtigen. Unser Gesang eignet sich nicht als Hintergrundmusik, sondern braucht einen intimen Ort, wo die Menschen sich Zeit nehmen und aktiv zuhören. Wenn die Voraussetzung gegeben ist, kann es überall schön sein – auch an Plätzen oder in Räumen, an die man vorher vielleicht noch nicht gedacht hat. Ein Beispiel: Wenn wir auf Weihnachtsmärkten jodeln, stehen wir nicht auf der großen Bühne, sondern laufen durch die Gassen und suchen uns *Klangorte*.

[Daniela Caixeta Menezes]

BIO + NÄCHSTE AUFTRITTE



ph: Markus Steiner Ender

Das Duo Huja ist am 14. Jänner im Bozner Carambolage zu sehen und zu hören

Heidi Clementi ist Sängerin und Jodlerin. Als Singleiterin und Jodelvermittlerin leitet sie Singgruppen. Sing- und Jodelseminare über den gesamten Alpenraum bis nach Wien.

Brigitte Knapp arbeitet seit der Jahrtausendwende als Schauspielerin, Autorin und mitunter auch Sängerin, in und um Südtirol.

Nächste Auftritte:

- 6./7.1. „Da Schubert allo Jodel“ (Rovereto)
- 14.1. „Mare&Monti“ (Carambolage, BZ, 20:00 Uhr)
- 15.1. „Mare&Monti“ (Innsbruck)
- 11.2. „Winto.klong - Euregio Festival der Liedermacher“ (Toblach)

Lesung, Konzert, Wanderung geplant?
Das Duo Huja freut sich über Anfragen:

www.duohuja.com

Inner Core, nuovo album di Gaia Mattiuzzi

Un altro piccolo gioiello dell'affermata cantante jazz meranese

Nata e cresciuta a Merano da padre altoatesino e madre pugliese, Gaia Mattiuzzi è un'affermata cantante che unisce la sua frequentazione con la musica classica contemporanea e jazz all'insegnamento.

Gaia Mattiuzzi vanta numerose collaborazioni con artisti internazionali e la partecipazione ad importanti festival in Italia e all'estero. L'occasione per intervistarla ce la dà la sua ultima fatica discografica, l'album *Inner Core* pubblicato lo scorso novembre dall'etichetta Aut records.

Inner Core, nucleo interno. A quale intimità si riferisce il titolo dell'album?

Alla mia. Questo disco è frutto di una ricerca molto intima, indirizzata ai punti di forza che mi hanno accompagnato in un periodo, quello della pandemia, che è stato difficile per tutti. Quando tutto intorno a te si destabilizza e gli equilibri si rompono, ti senti smarrito, hai bisogno di ritrovare quel luogo in cui poterti raccogliere e dedicarti alla riflessione e alla ricerca di un equilibrio interno che ti permetta di affrontare le nuove circostanze.

Tra i brani dell'album ce n'è uno a cui sei particolarmente legata?

Tutti i brani hanno dietro una storia e mi riportano a fatti e vicende per me significative. Dovendo scegliere uno, direi *Calyx*, l'unico brano non originale del disco, una composizione di Phil Miller con testo di Robert Wyatt. Tra quelli dell'album è il brano che eseguo da più tempo ed è legato alla mia passione per l'artista inglese. Credo che, dopo averlo cantato in tanti contesti diversi, in questo disco sia giunto a maturazione ed io sia riuscita a farlo mio.

Chi ti accompagna in questo disco?



La cantante meranese Gaia Mattiuzzi

Il nucleo iniziale del gruppo è nato molti anni fa subendo varie trasformazioni. All'inizio, nel 2017, si trattava di un trio voce-pianoforte-contrabbasso, ma con l'ampliarsi del repertorio abbiamo preso la forma del quartetto e incluso la batteria. A fine 2019 ho deciso di registrare un album che condensasse la mia evoluzione musicale, aggiungendo anche una parte elettronica. La formazione dunque si compone, oltre a me, di Alessandro Lanzoni al pianoforte, Gabriele Evangelista al contrabbasso, Enrico Morello alla batteria e Alfonso Santimone alle elettroniche. Nell'album compaiono altri colleghi sempre alle elettroniche e al sax tenore. Alla fine del 2019 è stata registrata la parte acustica, poco dopo mi sono trasferita a Berlino entrando in contatto con musicisti anche della scena dell'elettronica: così è nata l'idea di includere vari ospiti e differenti sonorità.

La carriera artistica e l'insegnamento ti hanno portata a numerosi trasferimenti: pensi che lo spirito delle città sia entrato maniera evidente nei tuoi lavori?

Sono sicura che i luoghi in cui mi sono soffermata di più mi abbiano influenzato nelle scelte musicali prese. A Bologna ho cominciato a dare una direzione precisa alla mia carriera di musicista e a fare degli incontri fondamentali, la sento un po' come una seconda casa dopo Merano. Con

Berlino l'impatto è stato molto forte anche se un po' sfortunato, perché mi sono trasferita lì poco prima dall'inizio della pandemia, ma ho potuto comunque incontrare musicisti di qualità straordinaria. Tanto mi ha dato anche girare l'Italia per insegnare, soprattutto nelle regioni del sud che mi hanno offerto suggestioni molto importanti e un'energia molto diversa da quella che si può percepire nelle città del nord. Da poco mi sono trasferita a Milano, una città che sto iniziando a scoprire e che devo ancora capire cosa mi porterà.

Cosa rappresenta per te l'insegnamento?

Premetto che insegnare e fare musica sono due mestieri diversi. Ho iniziato ad insegnare nei conservatori molto giovane, avevo 27 anni, trovando allievi coetanei o addirittura più grandi di me, ma comunque della mia generazione. Penso sia molto importante creare una buona relazione umana ed empatica con gli studenti, cercando di capire chi sono e di che cosa hanno bisogno per crescere. Il ruolo di docente mi ha portato ad affrontare alcuni concetti secondo una prospettiva altra rispetto a quella del cantante, appunto per doverli insegnare.

Che rilevanza ha per te, dotata di grande tecnica e controllo vocale, l'inconsapevolezza?

Ho sempre studiato molta tecnica, ma ho anche sem-

GAIA MATTIUZZI
I N N E R

C O R E

La copertina del nuovo album di Gaia Matteuzzi

pre coltivato la parte magica del fare musica, che risiede anche negli incontri con le persone con cui lavoro. *Inner Core*, ad esempio, risente molto delle collaborazioni con i musicisti coinvolti, che avendo una loro autonomia di pensiero non sono elementi controllabili. Questo disco non potrebbe essere mai stato realizzato senza la magia che si è creata e che non era prevedibile a priori.

[Mauro Sperandio]

CHI È GAIA MATTIUZZI

Gaia Mattiuzzi è attiva prevalentemente nell'ambito del jazz e della musica classica contemporanea. Affascinata dal lavoro di ricerca sulle folksongs condotto dall'etnomusicologo Alan Lomax, fonda insieme al batterista Francesco Cusa il duo *Skinshout* con cui registra nel 2010 il disco *Skinshout - Caribbean Songs*. Nel 2013 pubblica il suo primo album da leader *Laut* assieme al pianista Fabrizio Puglisi, al batterista Cristiano Calcagnile ed al contrabbassista Stefano Senni. Da molti anni affianca all'attività artistica quella di docente di canto jazz; attualmente è titolare di cattedra presso il Conservatorio "G. Verdi" di Milano.

„AufgeBASSt“ – Nichts geht ohne Tuba

Groß, imposant, klangvoll: warum die Tuba nicht nur optisch eine Wucht ist

Der Tubist Wolfgang Rabensteiner sagt, was er denkt; er meint, was er sagt; und was er tut, tut er ganz und weil er es gerne tut: über einen, der auszog, um die Tuba aus ihrem Nischendasein zu holen.

Der 41-Jährige aus Klausen könnte auch im Ausland als Tubist tätig sein – schließlich verfügt er über eine erstklassige Ausbildung und ist Preisträger nicht weniger Wettbewerbe. Dennoch ist er in Südtirol geblieben, unter anderem, weil er hier stark verwurzelt ist. Er sieht sich als Tuba-Pionier und möchte nicht sich, sondern das tiefste aller Blechblasinstrumente in den Fokus rücken: „Die Entwicklung, die viele Blechblasinstrumente schon hinter sich haben, ist bei der Tuba erst im Gange, da sie ein relativ junges Instrument ist.“ Rabensteiner spricht dabei von entsprechender Literatur oder auch von der variablen Einsetzbarkeit der Tuba. Erst in den letzten Jahrzehnten habe die Tuba begonnen, sich von ihrem landläufigen Image als Begleitinstrument der Musikkapellen zu lösen. Wobei sie da jedoch eine sehr zentrale Rolle einnehme, sagt Rabensteiner: „Eine Musikkapelle mit einem guten Tubaregister spielt automatisch besser. Die Tuben bilden gewissermaßen das Fundament des Klangkörpers. Wenn dieses wackelt, kann die Kapelle auch kein niveaivolles Spiel aufbauen.“

Wolfgang, wie bist du, als studierter Trompeter, eigentlich zum Tubaspiel gekommen?

Das ist eine banale Geschichte. Wir waren mit der Musikkapelle [Villanders, Anm. d. Red.] zum Spielen auf der



Wolfgang Rabensteiner (hier mit einem Model) mit der Pythontuba, die er mit dem Blechblasinstrumentenbauer Peter Oberrauch entwickelt und mit Miraphone serienreif gemacht hat. Sie ist vor allem für Showacts gedacht

Alm, und der Tubist hat mich gefragt, ob ich ihm kurz das Instrument halten könne. Da habe ich einfach probalber hineingeblasen – und das war’s. Ich habe die nächsten sieben Tage je sechs bis acht Stunden mit der Tuba im Probelokal verbracht, bis die Lippen wund waren. Aber die Tuba und ich, wir hatten uns gefunden. (lacht) Nach einiger Zeit Privatunterricht habe ich beschlossen, die Trompete an den sprichwörtlichen Nagel zu hängen und Tuba zu studieren. Vom Trompetenspiel habe ich dabei aber sicherlich profitiert.

Was würdest du Jugendlichen raten, die Berufstubistin oder -tubist werden wollen?

Zunächst einmal würde ich jede und jeden in der Begeisterung für die Musik unterstützen. Das ist das Wichtigste. Darum arbeite ich auch gern mit Kindern und Jugendlichen. Was speziell die Tuba betrifft, würde ich auf jeden Fall wärmstens raten, sich ein zweites Standbein

aufzubauen. In den klassischen Orchestern ist die Tuba nur einfach besetzt, da sind die Stellen auf dem Arbeitsmarkt rar. Man sollte also immer einen Plan B haben, um sich dann sozusagen im Zweitberuf intensiv mit der Tuba beschäftigen zu können.

Apropos intensiv: Man hat bei dir das Gefühl, was du machst, das machst du mit all deiner Energie.

Das stimmt. Ich kann nicht untätig sein. *(lacht)* Viele Jahre hat die Tuba in meinem Leben die Hauptrolle gespielt. Ich habe Stages bei namhaften Tubisten besucht, mit Komponisten zusammengearbeitet, viele Konzerte gespielt, Wettbewerbe bestritten, Workshops organisiert und eine neue Bauform der Tuba gemeinsam mit Experten entwickelt. Als Corona das alles ausgebremst hatte, habe ich meine Unterrichtsstunden in der Schule aufgestockt, mir parallel einfach ein neues Betätigungsfeld gesucht und mit dem Laufen begonnen, stundenlang. Dabei habe ich die Bergläufe für mich entdeckt. Vor kurzem bin ich zudem Vater geworden. Das ist wunderschön und wieder eine neue Aufgabe für mich, der ich mich voll und ganz widme. Die Tuba bleibt neben all dem jedoch immer meine Herzensangelegenheit.

[Sibylle Finatzer]

Leidenschaft: „Wolfi“ und die Tuba



Er läuft und läuft: Rabensteiner hat 2022 schon 21 Bergläufe absolviert

ph: Wolfgang Rabensteiner

ZUR PERSON: WOLFGANG RABENSTEINER

- 2000 Abschluss Diplomstudium Trompete und Unterstufe Kirchenmusik am Konservatorium „C. Monteverdi“ in Bozen
- 2007 Abschluss Diplomstudium Tuba am Konservatorium „E. F. dall'Abaco“ in Verona
- 2011 Abschluss Masterstudium und postgradualer Lehrgang für Tuba am Mozarteum Salzburg
- Gewinner und Preisträger mehrerer internationaler Solowettbewerbe für Tuba
- Auftritte als Tuba-Solist und Tubist mit namhaften Orchestern und Ensembles
- Entwicklung der Pythontuba gemeinsam mit Peter Oberrauch und Miraphone
- Gründer und Organisator von „AufgeBASSt“ – www.aufgebasst-tuba.com
- Lehrkraft für Musik an der Mittelschule Klausen
- Passionierter Bergläufer



Un piffero intagliato a mano

Il fascino eterno dello Schwegel tirolese

Ancora oggi alcune compagnie di Schützen suonano questo antico piffero

Le compagnie degli Schützen dell'antico Tirolo, sin dai propri esordi, diedero una notevole importanza al fattore acustico-musicale, alla stregua di altre analoghe formazioni civiche di difesa territoriale o di numerosi corpi musicali militari europei..

Impiegati come membri effettivi della compagnia, il flautista, che suonava lo Schwegel tirolese ed il tamburino, costituivano il classico duo impiegato nelle compagnie di tutto il Tirolo.

Non dovevano essere solamente dei bravi musicisti, ma pure dei fedeli camerati, in quanto essi conoscevano spesso dei segreti militari e davano dei segnali di manovre grazie all'utilizzo di particolari brani musicali. In questo modo, la musica veniva usata come linguaggio in codice: ne conseguiva che la cattura in battaglia di questi strumentisti veniva considerata come una grossa perdita.

Se l'uso del tamburo era destinato a scandire i tempi di marcia, il piffero militare era stato sicuramente scel-

Riproduzione di un piffero usato dagli Schützen dell'antico Tirolo





La storica Schützenkompanie di Telfs



Anche gli Schützen di Salisburgo suonano il piffero

to a causa dell'estensione di questo strumento e, non ultimo, per la costituzione delle armoniche presenti nel proprio suono. Questa costituzione determina un timbro pungentissimo, udibile a grande distanza e, soprattutto, in mezzo ai fragori delle battaglie.

Lo Schwegel ricorda il flauto traverso irlandese ed anche molti pifferi europei: esso possiede sei fori, solitamente è intonato sul La 440 Hz, in si o si bemolle, raggiunge un'estensione di due ottave e mezza e viene costruito artigianalmente in legno. Misura circa 37,5 cm. di lunghezza, ma ve ne sono anche di 33,39 cm. in La fino a 45 e 48 cm. in Fa. Questi strumenti possono essere intonati su numerose note, dal Re sino al Re diesis.

La paga, per questi musicisti, era di di trenta carantani al giorno, come per il gregario comune. Nello stesso anno, il capitano Francesco de Baldessarini di Nogarredo così scriveva: "a Rovereto, con grandissima difficoltà si può ottenere il tamburo e faiffer (ndr, piffero) e vengo assicurato più facile trovarlo a Trento". Similmente alle sunnominate compagnie, quella di Sarnonico presentava tra i suoi membri, nel 1789, il pifferaio Gristl Eugenio ed il tamburino Gratl Ignazio. Nel libro di Maria Beatrice Bertoldi intitolato "Luserna, una cultura

che resiste" abbiamo trovato raffigurate le carte che si usano per giocare a "Vatn": quella del "Loab" (foglia) presenta un pifferaio degli Scharfsschützen, armato di sciabola e intento a suonare lo Schwegelflöte.

Ricordiamo inoltre che i pifferi venivano utilizzati anche dai lanzichenecchi che contribuirono assieme alle guardie svizzere papali ad introdurre il flauto traverso nella Penisola.

Nell'800, dopo un certo periodo di coesistenza, i trombettieri cominciarono a sostituire i pifferai ed il repertorio tradizionale fu sostituito da quello dei Kaiserjäger.

Il pifferaio ed il tamburino degli Schützen non suonavano solo durante gli atti bellici: il loro repertorio veniva eseguito anche presso i casini di bersaglio dove le compagnie s'esercitavano al tiro a segno, durante i matrimoni, le processioni ed altre feste popolari.

Con la successiva "militarizzazione" delle compagnie negli Standschützen, scompare la figura del pifferaio. Lo Schwegel vive oggi solamente in pochi gruppi di musica popolare che eseguono musica popolare seguendo uno stretto criterio filologico.

[Gregorio Bardini]

Klerusporträts von Gotthard Bonell

Sonderausstellung in der Hofburg Brixen bis 16. April 2023

Interview mit Gotthard Bonell über sein Leben als Kunstschaffender und seine Sonderausstellung in Brixen. Der Künstler spricht über religiöse Ansichten, die Kunstform Porträts und seinem beruflichen Werdegang.

Woran glauben Sie?

Ich glaube an das Gute und das Schöne. Das ist wohl auch der Sinn meiner Arbeit. Allerdings ist es nicht immer leicht daran zu glauben. Wir leben in Zeiten, in denen Oberflächlichkeit, Gewinnstreben, Hass, Neid, Krieg usw. die Welt beherrschen.

Warum haben Sie sich entschieden Geistliche zu porträtieren?

Das ist ganz einfach: Die Porträtierten sind an mich herangetreten und haben mich beauftragt ein Bild von Ihnen zu machen. Nur in wenigen Fällen handelt es sich um Menschen, die ich selbst gefragt habe. Dabei hat mich nicht ihr Stand in der Gesellschaft, sondern einfach der Mensch interessiert. Es handelt sich meistens um Freunde.

Nach welchen Kriterien wählen Sie die zu porträtierenden Personen aus?

Es muss mich mehr als nur das äußere Erscheinungsbild interessieren. Bei den Porträt-Sitzungen sprechen wir auch viel miteinander. Was steht dahinter? Ich muss den Menschen fühlen. Mit Bischof Egger habe ich etwa zwanzig Stunden geredet. Dabei ging es um Gott und die Welt. Das ist auch der Grund, weshalb ich mich nicht mit Fotos begnüge. Das war auch bei Papst Benedikt so.

Was ist Ihnen bei der Darstellung von Personen wichtig?

Es geht um das Kennenlernen, das hinter die äußere Fassade schauen. Das Ganze ist dann umzusetzen in Malerei und diese sollte mit dem entsprechenden Menschen zu tun haben. Ein Porträt ist nutzlos, wenn es nur das Äußere einer Person zeigt. Dann ist es nämlich schneller und billiger wenn man sich ein Passfoto machen lässt.

Wie gut muss man zu porträtierende Personen kennen, um ihr Wesen so ausdrucksvoll vermitteln zu können?

Man sollte sie schon kennen. Deshalb ja die Zeit des Kennenlernens während der Sitzungen. Besonders schwierig wird es, wenn es sich um Personen handelt, die man tagtäglich in den Medien sieht. Da gilt es vorerst Vorurteile abzubauen. Wie bei einem alten, vergilbten, zu restaurierenden Bild. Man entfernt Schicht um Schicht, um dann zum Original zu kommen. Es passiert schon auch, dass man nicht so weit kommt

Der renommierte Künstler Gotthard Bonell stellt hohe Erwartungen an sich und seine Kunst





Für die Erstellung der Klerusporträts gab es jeweils zahlreiche Stunden Vorlaufzeit mit ausführlichen Gesprächen und gegenseitigem Kennenlernen



26. November 2022 - 16. April 2023 - Hofburg Brixen
Es werden die Bilder von 20 Geistlichen samt ihren Vorstudien ausgestellt, die der Künstler Gotthard Bonell in seiner langen Karriere porträtiert hat.

und dann wohl auch aufgibt. Es braucht schlussendlich immer zwei dazu. Beim Porträtieren handelt es sich schließlich um einen Dialog, den man auf der Leinwand oder auf dem Papier festhält.

Wie viel spiegelt sich von Ihnen selbst in den Porträts?

Sicher sehr viel. Wie gesagt: Es handelt sich um einen Dialog.

Inwiefern beeinflussen die zu porträtierenden Personen ihre Gemälde?

Es ist immer ein Kampf um Freiheit. Es gilt vorerst sich von den Vorstellungen des Gegenübers zu befreien. Das ist die eigentliche Schwierigkeit. Erst dann beginne ich zu arbeiten, wenn ich vergesse, wen ich vor mir habe. Ab diesem Moment geht es um Umsetzung in Farbe, Linie, Fläche, Raum usw.

Was ist das Besondere an der aktuellen Ausstellung Klerusporträts?

Das Besondere in dieser Ausstellung ist, dass es sich um Personen handelt, die, wie Karl Gruber es einmal formuliert hat, einer gleichen „Firma“ angehören. Das heißt so in etwa, dass es sich, oberflächlich betrachtet,

um ein gleiches äußeres Erscheinungsbild handelt. Es geht um Inszenierung. Professor Josef Gelmi meinte bei seiner Eröffnungsrede, dass es wohl auch um eine große Oper gehe. Aber was mich in erster Linie interessiert hat, ist wohl, wie ich den Menschen hinter dieser Fassade, oft in einer Zwangsjacke der Institution, darstellen kann. Ich bin im Übrigen ein Liebhaber großer Opern und so kann man wohl auch mein besonderes Interesse an diesen Inszenierungen verstehen. Herausfordernd war der Raum in der Hofburg, der gar nicht leicht zu bespielen war. Eine weitere Inszenierung.

Sind Sie glücklich mit Ihrem beruflichen Werdegang?

Meist schon, es gibt aber nicht nur schöne Momente in diesem Beruf. Man ist immer dabei, es hört nicht auf, man kommt nicht los. Damit meine ich das Ringen um Authentizität, dem Kern näherzukommen....

Was würden Sie jungen Personen raten, die sich eine berufliche Zukunft im künstlerischen oder musikalischen Bereich vorstellen können?

Ausdauer, Geduld, nicht dem oberflächlichen Kunstbetrieb zu verfallen. Arbeit, Arbeit, Arbeit!

[Dominik Pazeller]

Cultura, tradizione e... orsi preistorici!

Il Museum Ladin raccontato dalla neodirettrice Katharina Moling

Nel cuore delle Dolomiti, lì dove paesaggi straordinari catturano l'attenzione dei nostri occhi, sorge il Museum Ladin. Un luogo in cui è facile percepire con tutti i cinque sensi la storia, l'evoluzione e, perché no, anche il futuro della comunità ladina.

Inaugurato nel 2001 con l'obiettivo di essere centro di valorizzazione e approfondimento culturale per le vallate ladine delle Dolomiti, il Museum Ladin conta oggi due sedi: a San Martino presso il maestoso Čiastel de Tor e a San Cassiano, casa del famigerato Ursus

Ladinicus. Dallo scorso novembre, le due strutture sono sotto la guida di **Katharina Moling**. Con la neodirettrice abbiamo parlato delle sfide che attendono il museo e la comunità ladina.

Direttrice, quali sono le sue prime sensazioni riguardo questo nuovo ruolo?

Assumo questo incarico come sfida professionale e personale. Se guardo indietro di 12 anni e penso al primo giorno in cui sono entrata dalla porta di questo museo, sicuramente posso affermare di aver raggiunto un grande traguardo. Ora si presenta un percorso nuovo, da affrontare assieme al team del museo, per mettersi in gioco e imparare ad assumere più responsabilità.

Cosa offre il museo e in che modo promuove la cultura ladina?

Il percorso espositivo del museo mette in luce particolari circostanze della storia e della vita degli abitanti delle cinque valli in cui si parla il ladino: Val Badia, Val Gardena, Val di Fassa, Livinalongo e Ampezzo. Ogni vallata ha un idioma proprio e le singole culture mostrano un'impronta caratteristica. Sede del museo



Il Museum Ladin Čiastel de Tor a San Martino in Badia

è poi il suggestivo Čiastel de Tor, la cui torre risale al lontano Medioevo. Questo luogo rappresentava un centro del giudizio, in quanto presieduto da vescovi, principi e giudici. Poter quindi raccontare l'evoluzione della minoranza etnico linguistica in un luogo intriso di storia è sicuramente un grande valore.

La lingua ladina è principio caratterizzante dell'omonima comunità. Seppur sotto tutela provinciale, teme che il ladino possa piano piano estinguersi? Soprattutto pensando alle nuove generazioni, sempre più affini all'inglese, al mondo di internet e alla globalizzazione...

Ogni realtà minoritaria ha una sua storia, ma non perché appartenente ad una minoranza etnica si tratta allora di storia minoritaria. Non è soltanto questione di lingua, ma di patrimonio storico-culturale. È un discorso di conoscenza, tutela e valorizzazione. Importante è che le persone percepiscano tutto questo come patrimonio comunitario. Grazie anche alle caratteristiche fisiche del territorio, la lingua ladina, la più antica fra quelle parlate in regione, si è conservata



Un'edizione della Trienala Ladina allestita presso il Museum Ladin Ciastel de Tor

e viene parlata ancora oggi, in un mondo globalizzato e costantemente connesso. Mantenere viva la consapevolezza che la propria lingua rappresenti una parte importante dell'identità è compito della nostra istituzione. Per raggiungere questo obiettivo il museo deve sicuramente adattarsi a nuove forme di comunicazione ed essere più flessibile.

Dal 2011 il Museum Ladin comprende anche l'organizzazione museale Ursus Ladinicus, con protagonista l'orso delle caverne...

Da sempre l'orso esercita una forte attrazione sull'uomo. Recentemente le diverse testimonianze sul ritorno dell'animale nei boschi hanno suscitato numerose discussioni. Sapere che l'orso fosse già presente più di 40.000 anni fa nelle Dolomiti è molto intrigante. Nel museo proponiamo una vasta scelta di laboratori per i più piccoli che hanno come argomento principale l'orso e la geologia.

Le principali sfide e un augurio per il 2023?

Il 2023 sarà dedicato all'arte. Ospiteremo nuovamente il concorso Trienala Ladina, ci sarà poi una mostra sull'artista Markus Vallazza e una retrospettiva su Guido Anton Muss. Inoltre ci dedicheremo alla comunicazione strategica del museo, creeremo una nuova homepage e

attività didattiche definite da uno storytelling adatto ad adulti e bambini. L'augurio è di poter sempre affermare di essere riusciti a salvaguardare e valorizzare la cultura ladina. In un luogo, come il museo, in cui poter vivere emozioni, ricevere risposte e mettersi in discussione.

[Fabian Daum]

CHI È KATHARINA MOLING?

Katharina Moling, 36 anni originaria della Val Badia, ha studiato al Dams dell'Università di Padova e Storia dell'arte a Vienna. Ha all'attivo diversi progetti artistici e culturali nel ruolo di organizzatrice e ha già lavorato come assistente scientifica presso il Museum Ladin. Da novembre 2022 è direttrice di entrambe le sedi del museo presso le località di San Martino (Ciastel de Tor) e San Cassiano (Ursus Ladinicus).



Alchemilla: un'agenda per la parità

Un'agenda al femminile, ma pensata per tutte e tutti

In Alto Adige anche il 2023 sarà accompagnato da un piccolo, agile ed importante strumento: Alchemilla. Questa volta dedicata al tema della complicità e di colore verde, l'agenda scandisce giorni, mesi e settimane con informazioni utili per le donne di tutte le età, con ritratti di donne impegnate nella nostra società, ricordandoci quanta strada ci separi ancora dalla parità di genere. Ricordandolo anche agli uomini, sia chiaro, per il tema riguarda tutte le persone.

Alchemilla è distribuita gratuitamente in tutto l'Alto Adige e a Bolzano è possibile trovarla al Servizio Donna in via Dante 11. Incontriamo **Simonetta Nardin** e **Luisa Gnechchi** della redazione di Alchemilla.

Chi ha dato vita alla vostra iniziativa?

Il team di donne che ha dato vita alla prima agenda si raccoglie all'inizio intorno al gruppo di lavoro *Donna, formazione e lavoro* dell'ala sociale della SVP, che era stato fondato nel 1993 con a capo Rosa Franzelin Werth. Da questa esperienza nacque poi l'associazione Alchemilla, fondata nel 1995 e allargatasi a donne come Paula Brugger Dallapiazza, Karin Dalla Torre Pichler, Gertrud Gänsbacher Calenzani, Ulli Egger, Luisa Gnechchi, Berta Linter Schlemmer (prima presidente), Sabine Kasslatte Mur, Martha Stecher e Anna Steinmann Kainzwalder. Due delle fondatrici - Christine Gargitter, allora nella segreteria organizzativa per donne SVP, e Gertrud Calenzani, una donna piena di grinta - sono purtroppo già scomparse.

Come nasce la prima Alchemilla?

Nella campagna per le elezioni provinciali del 1993, Sabine Kasslatte Mur, su suggerimento di Günther Schlemmer e subito passata all'azione con Berta & Co,



Claudia Erlacher, coordinatrice dell'agenda Alchemilla

aveva pubblicato la prima agenda femminile per le donne altoatesine. Negli anni successivi l'associazione Alchemilla ha assunto la gestione della costruzione dei testi dell'agenda, costruendo un terreno fertile e molto solido per la coltivazione di molte edizioni. Molte Alchemille, così ci chiamiamo tra associate, sono coinvolte in questo progetto da oltre vent'anni. Insieme a una grande continuità che offre memoria storica, ogni anno ci sono delle bellissime novità che offrono nuove prospettive. Così dal gruppo di lavoro si è passati all'associazione Alchemilla, e con questo al passaggio da un uso (una unica volta) dell'agenda come veicolo di campagna elettorale a strumento di un gruppo femminista per portare più questioni femminili nel discorso pubblico, per rendere le donne visibili, per sostenere la loro autonomia e indipendenza, per aumentare la consapevolezza politica per le donne e delle donne. Per noi, Alchemilla significa potere creativo e gioia!

Guardando alle 27 passate edizioni, quale evoluzione c'è stata?

Ogni anno viene scelto un argomento da trattare. Da un lato affrontiamo ancora temi classici e cantieri aperti come l'istruzione, la scelta della professione, le condizioni di lavoro, la discriminazione e la violenza. Da diversi anni affrontiamo anche temi come la digitalizzazione, la sostenibilità, le questioni identitarie, sempre da una prospettiva femminile e femminista.

Le personalità e le realtà che compaiono nell'agenda mostrano una realtà

femminile molto vivace. È davvero così attiva la nostra provincia? Quali passi dobbiamo ancora fare?

Sì, le donne sono molto attive in Alto Adige/Südtirol, e uno dei nostri obiettivi è proprio quello di accendere un faro su volti, storie, esperienze, professionalità che spesso non sono valorizzate, a volte neppure raccontate. Attraverso anni di lavoro femminista costante e persistente, molto è stato mosso, ma non è ancora abbastanza. Siamo ancora lontane da una reale parità di opportunità. Molto resta da fare per quanto riguarda la rappresentanza in politica, la parità salariale, la lotta contro la violenza di genere.

Il tema di quest'anno è la complicità. Secondo quale prospettiva?

Ci siamo concentrate sulla complicità nelle sue sfaccettature costruttive e creative, nella sua energia positiva. Ed è proprio questa energia, questa forza sovversiva, questo essere parte di un Noi che agisce, forse solo per un tempo limitato e/o ancora e ancora, che vorremmo portare con noi nel 2023. Le complici sono alleate che uniscono le forze, perseguono un obiettivo comune, realizzano insieme i loro progetti; donne che non mettono il loro ego al centro ma vere complici delle pari opportunità e uguaglianza.



Alcune esponenti dell'associazione Alchemilla

Quali argomenti, tra quelli contenuti nell'edizione di quest'anno, ritenete di maggiore emergenza?

Tutti i temi rimangono emergenze, anche se evolvono nel corso degli anni. Oggi possiamo ridere di come all'inizio la nostra agenda veniva attaccata come radicale e alcune azioni, come la richiesta di chiamare le persone con il nome corretto, siano state ridicolizzate. Un grande tema è quello di pretendere una maggiore compartecipazione al lavoro di cura e domestico, che comprende anche un riconoscimento di congedi di lavoro per entrambi i genitori. Speriamo che presto alcuni temi, come la violenza contro le donne ad esempio, non rappresentino più delle emergenze.

[Mauro Sperandio]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2023 presenta progetti ed iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità sociale.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>



*Fatti notare!
Sei anders!*

Dear Mama

by InSide

www.dearmama.it

**FRECARD SYSTEM SOUTH TYROL
LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.
DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.**